



⚠ WARNING

THIS MANUAL CONTAINS IMPORTANT SAFETY INFORMATION. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE USING THIS PRODUCT. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS COULD DAMAGE THE PRODUCT AND RENDER IT UNSAFE FOR USE. DEATH OR SERIOUS INJURY COULD OCCUR.

Table of Contents

1. SAFETY CONSIDERATIONS, GENERAL WARNINGS, AND LIMITATIONS OF USE	2	5. USAGE	7
2. TECHNICAL SPECIFICATIONS AND CONFORMITY SPECIFICATIONS	3-4	6. MAINTENANCE	
3. INTRODUCTION	5	6.1 Interface Ring – Replacement	8
4. INSTALLATION INSTRUCTIONS	5	7. PART NUMBERS	8
4.1 FREE-STANDING	6	8. LIMITED WARRANTY	9
4.2 PERMANENT HARD-MOUNT IN VEHICLE/APPARATUS	6	8. CONTACT INFORMATION	9



1. SAFETY CONSIDERATIONS, GENERAL WARNINGS, AND LIMITATIONS OF USE

⚠ WARNING

THIS MANUAL CONTAINS IMPORTANT SAFETY INFORMATION. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE USING THIS PRODUCT. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS COULD DAMAGE THE PRODUCT AND RENDER IT UNSAFE FOR USE. DEATH OR SERIOUS INJURY COULD OCCUR.

⚠ CAUTION

Failure to connect the XT Series Wireless Charger to a fused, uninterrupted DC power source in your vehicle can damage the product and render it unsafe for use. Damage that occurs due to improper installation voids the Bullard warranty.

⚠ CAUTION

Use with Vehicle Battery Charging Systems

Using a vehicle battery charging system (system to charge the batteries on your apparatus) may supply a voltage that can damage the XT Series Wireless Charger. Do not connect the XT Series Wireless Charger to such vehicle battery charging systems. Failure to follow this instruction can damage the XT Series Wireless Charger. Improper use can void the Bullard warranty.

⚠ CAUTION

Installation regarding Kussmaul Power Management Systems

Do not connect your Bullard XT Series Wireless Charger input power directly to the Battery Saver port without also installing a Kussmaul battery saver filter. Failure to install a Kussmaul battery saver filter could damage the product. Contact your Kussmaul distributor or visit www.kussmaul.com for more information.

⚠ WARNING

Only use the XT Series Wireless Charger to wirelessly charge Bullard XT Series Thermal Imagers. Failure to follow this instruction and warning can damage the product, render it unsafe for use, and voids the Bullard warranty. Death or serious injury can result.

⚠ WARNING

Only replace the fuse with an equivalent 10-Ampere fast blow fuse. NEVER replace this fuse or any fuse with one of a higher current rating than designed. Failure to follow all instructions and warnings could damage the product and render it unsafe for use. Death or serious injury could occur.

NOTICE

Before placing the thermal imager on the charger, make sure there is no debris or foreign material between the imager and the charger as this could interfere with charging and damage both products.

Bullard XT Series Wireless Charger User Manual

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS AND CONFORMITY CERTIFICATIONS

	This XT Series Wireless Charger complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: —Reorient or relocate the receiving antenna. —Increase the separation between the equipment and receiver. —Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. —Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
	This XT Series Wireless Charger complies with the WEEE Directive marking requirements. The affixed label indicates that you must NOT discard this electrical/electronic product in domestic household waste. Product Category: With reference to the equipment types in the WEEE Directive Annex I, this product is classed as category 9 "Monitoring and Control Instrumentation" product. Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Email recycle@bullard.de for recycling information. Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and present a risk to human health and the environment when waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not handled correctly. Equipment marked with the below crossed-out wheeled bin is electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin symbol indicates that waste electrical and electronic equipment should not be discarded together with unseparated household waste but must be collected separately. For this purpose, all local authorities have established collection schemes under which residents can dispose of waste electrical and electronic equipment at a recycling center or other collection points, or WEEE will be collected directly from households. More detailed information is available from the technical administration of the relevant local authority. Users of electrical and electronic equipment must not discard WEEE together with household waste. Residents must use the municipal collection schemes to reduce adverse environmental impacts in connection with disposal of waste electrical and electronic equipment and to increase opportunities for reuse, recycling, and recovery of waste electrical and electronic equipment. WEEE Compliance: for your recycling needs please contact info@bullard.de WEEE Einhaltung: Fuer Ihren Recyclingbedarf wenden Sie sich bitte an info@bullard.de
	Bullard's XT Series Wireless Charger complies with the requirements set forth in the regulation. California Proposition 65 ⚠️ WARNING: Cancer and Reproductive Harm- www.P65Warnings.ca.gov. Proposition de la 65 ⚠️ ADVERTISSEMENT: Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur - www.P65Warnings.ca.gov.
IEC (International Electrotechnical Commission) Certification	This XT Series Wireless Charger was tested for conformity using IEC certification standards. The IEC is a global, not-for-profit membership organization, whose work underpins quality infrastructure and international trade in electrical and electronic goods. The IEC brings together more than 170 countries and provides a global, neutral and independent standardization platform to 20 000 experts globally. It administers 4 Conformity assessment systems whose members certify that devices, systems, installations, services and people work as required. IEC 61000-6-3:2006 Test Report Number: 102585069LEX-001g IEC 61000-6-4:2006 Test Report Number: 102585069LEX-001g IEC 61000-6-1:2005 Test Report Number: 102585069LEX-001g

	This XT Series Wireless Charger complies with the Conformité Européenne. The letters 'CE' appear on many products traded on the extended Single Market in the European Economic Area (EEA). They signify that products sold in the EEA have been assessed to meet high safety, health, and environmental protection requirements. Applicable Standards and Regulations: • UN/ECE Regulation No. 10 - Concerning the Adoption of Harmonized Technical United Nation Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be Fitted and/or be Used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these United Nations Regulations. Report No(s): 105881939GRR-001a, 105881939GRR-001b, 105881939GRR-002, 105881939GRR-003, 105881939GRR-004. • ISO 7637-2 Road vehicles – Electrical disturbances from conduction and coupling – Part 2: Electrical transient conduction along supply lines only. (Ed. 2004). Report No(s): 105881939GRR-003, 105881939GRR-004. • CISPR 25 Radio disturbance characteristics for the protection of receivers used on board vehicles, boats, and on devices – Limits and methods of measurement. (Ed. 2002). Report No(s): 105881939GRR-001a, 105881939GRR-001b. • SO 11452-1 Road vehicles – Component test methods for electrical disturbances from narrowband radiated electromagnetic energy – Part 1: General principles and terminology. (Ed. 2005) Report No(s): 105881939GRR-002. • ISO 11452-2 Road vehicles – Component test methods for electrical disturbances from narrowband radiated electromagnetic energy – Part 2: Absorber-lined shielded enclosure. (Ed. 2004) Report No(s): 105881939GRR-002. • ISO 11452-4 Road vehicles – Component test methods for electrical disturbances from narrowband radiated electromagnetic energy – Part 4 Harness excitation methods. (Ed. 2010). Report No(s): 105881939GRR-002. • IReport number: 105892750CHI-001A • IEC 62368-1:2018 - Part 1: Safety requirements. Report No(s): 105892750CHI-002. • IEC 62368-3:2017 - Part 3: Safety aspects for DC power transfer through communication cables and ports. Report No(s): 105892750CHI-001. Other Applicable Directives: • Directive 2011/65/EU - Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS). • Directive 2014/30/EU - Harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.
Technical Specifications	TMax Input Voltage: 32V Max Input Current: 1.5A Operating Temperature: -10°C to 55°C Storage Temperature: -40°C to 60°C Replaceable Fuse: 5x20mm 10-Ampere fast blow glass fuse rated 125V

WARNING

THIS MANUAL CONTAINS IMPORTANT SAFETY INFORMATION. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE USING THIS PRODUCT. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS COULD DAMAGE THE PRODUCT AND RENDER IT UNSAFE FOR USE. DEATH OR SERIOUS INJURY COULD OCCUR.

Bullard XT Series Wireless Charger User Manual

3. INTRODUCTION

Your Bullard XT Series Thermal Imager is equipped with a sealed, internal long-life lithium-ion battery pack as well as advanced wireless charging technology for use with the optional XT Series Wireless Charger.

4. INSTALLATION INSTRUCTIONS

The XT Series Wireless Charger utilizes wireless charging while also being designed to be mounted securely in accordance with NFPA 1901 clause 14.1.10.2 and DIN EN 1846-2 clause 5.1.2.2.2 when storage of the Imager in a vehicle is required. Additionally, although the XT Series Wireless Charger is designed for permanent vehicle installation, you may also choose to use this unit in a free standing manner with the purchase of an optional AC Adapter. Free-standing use is not approved for vehicles.

The XT Series Wireless Charger is designed to operate on an input voltage of 12 to 24 VDC. Some vehicular charging systems and other aftermarket products may not supply a voltage that meets these criteria. Connect the XT Series Wireless Charger to a fused, uninterrupted DC power source in your vehicle.

CAUTION

Failure to connect the XT Series Wireless Charger to a fused, uninterrupted DC power source in your vehicle can damage the product and render it unsafe for use. Damage that occurs due to improper installation voids the Bullard warranty.

CAUTION

Use with Vehicle Battery Charging Systems

Using a vehicle battery charging system (system to charge the batteries on your apparatus) may supply a voltage that can damage the XT Series Wireless Charger. Do not connect the XT Series Wireless Charger to such vehicle battery charging systems. Failure to follow this instruction can damage the XT Series Wireless Charger. Improper use can void the Bullard warranty.

CAUTION

Installation regarding Kussmaul Power Management Systems

Do not connect your Bullard XT Series Wireless Charger input power directly to the Battery Saver port without also installing a Kussmaul battery saver filter. Failure to install a Kussmaul battery saver filter could damage the product. Contact your Kussmaul distributor or visit www.kussmaul.com for more information.

Figure 1: Power input location for XT Series Wireless Charger when in free standing manner.



Figure 2: Mounting Holes on XT Series Wireless Charger



4.1 FREE-STANDING

To install the XT Series Wireless Charger in a free-standing manner, select a convenient tabletop location to place the XT Series Wireless Charger and connect the power supply (XTCHARGE PWR) to a nearby AC power outlet. XTCHARGE PWR sold separately. Insert the power supply's output power pin into the receptacle on the right side of the charger near the back (Figure 1). When power is first applied to the charger, all three charging lights will briefly illuminate as a bulb check cycle, after which the WHITE LIGHT will remain illuminated. This indicates the XT Series Wireless Charger is powered on and ready for use.

4.2 PERMANENT HARD-MOUNT IN VEHICLE/APPARATUS

To install the XT Series Wireless Charger in a vehicle, select a location suitable per NFPA 1901 mounting requirements, leaving sufficient clearance above and in front of the charger for removal and reseating of the thermal imager. It is suggested to leave sufficient clearance below the charger as well. Before installation, the vehicle should be turned off. For safety measure, disconnect the DC battery prior to installation. During installation connect the red wire to the positive terminal and the black wire to the negative terminal of the DC battery. A mounting template is included with the charger as a reference for clearance requirements and mounting hole spacing. Mount the charger using the included (4) 5/16" selftapping hex screws. No drill holes are required because of this type of screw.

If the XT Series Wireless Charger is correctly wired to a vehicle but the WHITE LIGHT is not illuminated, it is possible that the fuse has blown. Bullard recommends disconnecting power to your XT Series Wireless Charger before inspecting and replacing the fuse. Locate and open the fuse holder which is on the red wire near the XT Series Wireless Charger to inspect the fuse. If the fuse has blown, it can be replaced with a 5x20mm Ampere fast blow glass fuse, commonly available at most automotive parts suppliers. If the fuse blows repeatedly, even after replacement, this indicates a fault with either the vehicle or the charger. In this event, immediately contact a qualified vehicle technician or Bullard's Customer Service.

⚠ WARNING

Failure to disconnect the vehicle battery prior to installation and follow all installation instructions could cause death or serious injury. Improper installation could also damage the product and void the Bullard warranty.

⚠ WARNING

Only replace the fuse with an equivalent 10-Ampere fuse. NEVER replace this fuse or any fuse with one of a higher current rating than designed. Failure to follow all instructions and warnings could damage the product and render it unsafe for use. Death or serious injury could occur.

Bullard XT Series Wireless Charger User Manual

5. USAGE

⚠ WARNING

Only use the XT Series Wireless Charger to wirelessly charge Bullard XT Series Thermal Imagers. Failure to follow this instruction and warning can damage the product, render it unsafe for use, and voids the Bullard warranty. Death or serious injury can result.

NOTICE

Before placing the thermal imager on the charger, make sure there is no debris or foreign material between the imager and the charger as this could interfere with charging and damage both products.

When power is first applied to the XT Series Wireless Charger, (via either hardwiring to a vehicle or using the optional AC power adapter) all three charger lights will briefly illuminate as a bulb check cycle, after which the WHITE LIGHT will remain illuminated. This indicates the charger is powered on and ready for use. To charge your XT Series Thermal Imager place the imager into the charger with the display side up and the bottom of the imager facing the long side of the charger. Ensure that the four pins of the Interface Ring align with the four holes on the bottom side of the thermal imager. When seated correctly, the release button will pop up and lock, and a BLUE LIGHT will illuminate on the right side of the charger. This indicates a connection with the imager. If there is a problem with the charger or the connection with the imager, the charger will illuminate an AMBER LIGHT, located beneath the BLUE LIGHT. In this event, remove and attempt to re-seat the imager. See Figure 3 and Table 1. The XT Series Wireless Charger is also designed to have some audible indicators of charging status. When initially connected, there is one short beep to indicate a successful connection. In addition, a continuous beep indicates under-voltage. Any voltage below 11.5V will trigger the under-voltage indicator. See Table 2.

Figure 3: XT Series Wireless Charger Light Meanings and locations



To remove the imager from the charger, press the release button down and keep in depressed position, then remove the imager (Figure 4 on the following page).

Table 1: XT Series Wireless Charger Light Meanings

Charger Light Color	Meaning
White	Charger is receiving power
Blue	Imager is connected
Amber	Error

Table 2: XT Series Wireless Charger Audible Indicators

Charger Audible Indicator	Meaning
One short beep	Successful charge connection
Continuous buzz	Under-voltage

Figure 4:
Removing
your imager

To remove the imager from the charger, press the release button down and keep in depressed position, then remove the imager



When the connection has been verified and the battery is charging, the imager's power button will pulse GREEN (for newer models) or RED (for older models). When fully charged, the power button will illuminate steady GREEN.

See Table 3 below for more information regarding the imager power button sequences.

If the power button does not illuminate with a pulsing GREEN, but instead a pulsing ORANGE, remove and re-seat the imager.

If the power button does not illuminate with a pulsing GREEN, but instead a flashing that alternates between ORANGE and RED, the imager temperature is outside of the charging temperature range. Take the imager off the charger and let it cool at an ambient temperature and then place it back on the charger.

Table 3 Imager Power Button Light Sequences by Model

	State/Model	NXT/QXT	NXT Pro/QXT Pro/DXT
Imager Power Button Light Sequence	Charging	Pulsing Red	Pulsing Green
	Fully Charged	Solid Green	Solid Green
	Error	Flashing Orange	Flashing Orange
	Battery Over or Under Temp	2 Orange Flash 2 Red Flash Repeating	Orange/Red Alternating Flashing

If the issue persists, contact Bullard Customer Service.

6. MAINTENANCE

- Ensure the charger is working properly. When seated correctly, the release button will pop up and lock.
- Verify charger and associated cables are functioning / stored properly.
- Using a damp cloth, clean off debris.
- Check for cracks, holes, or other damage to the unit's outer shell.
- Check tightness of mounting screws.
- Inspect the Interface Ring to confirm the integrity of the 4 charging post

6.1 Interface Ring – Replacement

The Interface Ring on the XT Series Wireless Charger is user-replaceable in the event of damage (XTCHARGERRING). This kit comes with a new ring and mounting screws. A TORX® T8 bit is required to operate these screws. Remove the five screws, then pull the old interface ring away from the charger and replace it with the new one. The screws must be secured using a 5 in-lb torque.

NOTE:

If the screw holes become worn, alternative holes are provided and may also be used to secure the Interface Ring

7. PART NUMBERS

- XTCHARGER – XT Series Wireless Charger (without AC adapter)
- XTCHARGE PWR – AC Power Supply with Interchangeable Blades
(purchased separately and used for free standing installation)
- XTCHARGERRING – XT Series Wireless Charger Interface Ring Replacement Kit

Bullard XT Series Wireless Charger User Manual

8. LIMITED WARRANTY

This section contains valuable information about the type of warranty, the purchaser's obligations, warranty coverage, limitations, exclusions, and other terms and conditions that may affect Bullard's obligations under this warranty.

Bullard warrants to the original purchaser that the XT Series Wireless Charger is free of defects in materials and workmanship under intended use and service for a period of two years from the date of manufacture. This warranty is not transferable.

Bullard's obligation under this warranty is only to repair or replace, at Bullard's discretion, items returned within the warranty period and determined by Bullard to be defective, subject to the following limitations:

- a) the Item must be returned to Bullard with shipping charges prepaid;
- b) the Item must not be altered from its original configuration; and
- c) the item must not have been misused, abused, or damaged in transport.

WARRANTY EXCLUSIONS DISCLAIMERS

THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. TO THE EXTENT ANY IMPLIED WARRANTY IS REQUIRED BY LAW, IT IS LIMITED IN DURATION TO THE EXPRESS WARRANTY PERIOD ABOVE. NEITHER BULLARD NOR ITS DISTRIBUTORS SHALL BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, INDIRECT, SPECIAL, OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY NATURE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, LOST PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, OR ANY OTHER DAMAGE WHETHER BASED IN CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above exclusion or limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights that vary from state to state.

THIS LIMITED WARRANTY EXPRESSLY EXCLUDES ROUTINE PRODUCT MAINTENANCE AND SOFTWARE UPDATES. ANY MISUSE, ALTERATION, MODIFICATION, REPAIR, ATTEMPTED REPAIR, IMPROPER MAINTENANCE, NEGLIGENCE, ABUSE OR FAILURE TO FOLLOW THE PRODUCT INSTRUCTIONS, DAMAGE OR ANY OTHER IMPROPER CARE OR HANDLING OF THE PRODUCT VOIDS THIS LIMITED WARRANTY.

The foregoing is the only warranty made by Bullard. No representative, dealer or any other person is authorized to make any warranty, representation, condition or promise on behalf of Bullard with respect to this product. No terms or conditions other than those stated herein or provided by law, and no agreement or understanding, oral or written, in any way purporting to modify this warranty shall be binding upon Bullard, unless made in writing and signed by an authorized employee of Bullard.

CONTACT BULLARD

If you have any questions about service or warranty, or your XT Series Wireless Charger is not performing properly, contact your local distributor or your nearest Bullard Customer Service.

Region	Contact
United States and Canada	+1.877.285.5273 info@bullard.com
Europe	+49.2642.9999.80 info@bullard.de
Asia-Pacific	+65-6745-0556 bullardasia@bullard.com
Other Regions	+1.859.234.6616 info@bullard.com



Bullard XT Series Wireless Charger User Manual

Bullard Center

2421 Fortune Drive
Lexington, KY 40509 • USA
877.BULLARD (285.5273)
Tel: +1.859.234.6616

Americas Operations

1898 Safety Way
Cynthiana, KY 41031 • USA
877.BULLARD (285.5273)
Tel: +1.859.234.6616

Bullard GmbH

Dieselstrasse 8a
53424 Remagen • Germany
Tel: +49.2642.999980

Bullard Asia Pacific

51 Changi Business Park
Central 2
#03-04 The Signature
Singapore 486066
Tel: +65.6745.0556

©2025 Bullard. All rights reserved.

60570013108B EN (0225)



⚠ WARNHINWEIS

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN. LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN UND WARNUNGEN, BEVOR SIE DIESES PRODUKT VERWENDEN. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE KANN DAS PRODUKT BESCHÄDIGEN UND FÜR DEN GEBRAUCH UNSICHER MACHEN. TOD ODER SCHWERE VERLETZUNGEN KÖNNEN DIE FOLGE SEIN.

Inhaltsverzeichnis

1. SICHERHEITSHINWEISE, ALLGEMEINE WARNHINWEISE UND EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER VERWENDUNG	2	5. VERWENDUNG	7
2. TECHNISCHE DATEN UND ZERTIFIZIERUNGEN ZUR KONFORMITÄT	3-4	6. WARTUNG	
3. EINFÜHRUNG	5	6.1 Schnittstellenring – Austausch	8
4. INSTALLATIONSANWEISUNGEN	5	7. TEILENUMMERN	8
4.1 FREISTEHEND	6	8. EINGESCHRÄNKTE GARANTIE	9
4.2 PERMANENTE MONTAGE IN FAHRZEUG/GERÄT	6	8. KONTAKTDATEN	9

1. SICHERHEITSHINWEISE, ALLGEMEINE WARNHINWEISE UND EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER VERWENDUNG

⚠ WARNHINWEIS

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN. LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN UND WARNUNGEN, BEVOR SIE DIESES PRODUKT VERWENDEN. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE KANN DAS PRODUKT BESCHÄDIGEN UND FÜR DEN GEBRAUCH UNSICHER MACHEN. TOD ODER SCHWERE VERLETZUNGEN KÖNNEN DIE FOLGE SEIN.

⚠ ACHTUNG

Wenn Sie das drahtlose Ladegerät der XT-Serie nicht an eine abgesicherte, unterbrechungsfreie Gleichstromquelle in Ihrem Fahrzeug anschließen, kann das Produkt beschädigt werden und ist nicht mehr sicher für den Gebrauch. Bei Schäden, die durch eine unsachgemäße Installation entstehen, erlischt die Bullard-Garantie.

⚠ ACHTUNG

Verwendung mit Fahrzeugbatterie-Ladesystem

Die Verwendung eines Fahrzeugbatterie-Ladesystems (System zum Laden der Batterien Ihres Geräts) kann eine Spannung liefern, die das drahtlose Ladegerät der XT-Serie beschädigen kann. Das drahtlose Ladegerät der XT-Serie nicht an solche Fahrzeugbatterie-Ladesysteme anschließen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung kann das drahtlose Ladegerät der XT-Serie beschädigt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch kann die Bullard-Garantie erlöschen.

⚠ ACHTUNG

Installation mit Kussmaul Power Management-Systemen

Den Eingang Ihres Bullard XT-Ladegeräts nicht direkt an den Battery Saver-Anschluss anschließen, ohne auch einen Kussmaul Battery Saver Filter zu installieren. Wenn Sie keinen Kussmaul Battery Saver Filter installieren, kann das Gerät beschädigt werden. Kontaktieren Sie Ihren Kussmaul-Händler oder besuchen Sie www.kussmaul.com für weitere Informationen.

⚠ WARNHINWEIS

Verwenden Sie das drahtlose Ladegerät der XT-Serie nur zum drahtlosen Aufladen von Bullard Wärmebildkameras der XT-Serie. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise kann das Produkt beschädigen, für den Gebrauch unsicher machen und zum Erlöschen der Bullard-Garantie führen. Tod oder schwere Verletzungen können die Folge sein.

⚠ WARNHINWEIS

Ersetzen Sie die Sicherung nur durch eine gleichwertige flinke 10-Ampere-Sicherung. Ersetzen Sie diese oder eine andere Sicherung KEINESFALLS durch eine Sicherung mit einem höheren Nennstrom als vorgesehen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise kann das Produkt beschädigen und für den Gebrauch unsicher machen. Tod oder schwere Verletzungen können die Folge sein.

HINWEIS

Bevor die Wärmebildkamera auf die Ladestation gesetzt wird, muss sichergestellt sein, dass sich keine Fremdkörper zwischen Kamera und Ladegerät befinden, da dies den Ladevorgang stören und beide Geräte beschädigen könnte.

Bullard XT-Serie

Drahtloses Ladegerät – Benutzerhandbuch

2. TECHNISCHE DATEN und ZERTIFIZIERUNGEN ZUR KONFORMITÄT

	Dieses drahtlose Ladegerät der XT-Serie entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb erfolgt unter den folgenden beiden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen, und (2) dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen akzeptieren, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können. HINWEIS: Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz gegen funktechnische Störungen in Wohnumgebungen bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen. Wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es schädliche Störungen des Funkverkehrs verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass in einer bestimmten Konfiguration keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden kann, sollte der Benutzer versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben: – Neuausrichtung oder Verlegung der Empfangsantenne. – Vergrößern des Abstands zwischen Gerät und Empfänger. – Anschließen des Geräts an eine Steckdose in einem anderen Stromkreis als demjenigen, an den der Empfänger angeschlossen ist. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker für weitere Unterstützung.
	Dieses drahtlose Ladegerät der XT-Serie entspricht den Kennzeichnungsanforderungen der WEEE-Richtlinie. Das angebrachte Etikett weist darauf hin, dass Sie dieses elektrische/elektronische Produkt NICHT im Hausmüll entsorgen dürfen. Produktkategorie: Unter Bezugnahme auf die Gerätetypen in Anhang I der WEEE-Richtlinie wird dieses Produkt als Produkt der Kategorie 9 „Überwachungs- und Kontrollinstrumente“ eingestuft. Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im unsortierten Restmüll. Senden Sie eine E-Mail an recycle@bullard.de für Informationen zum Recycling. Elektro- und Elektronikgeräte (EEE) enthalten Werkstoffe, Bauteile und Substanzen, die gefährlich sein können und eine Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen, wenn Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) nicht ordnungsgemäß gehandhabt werden. Geräte, die mit der untenstehenden durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, sind elektrische und elektronische Geräte. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht zusammen mit ungetrenntem Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen. Zu diesem Zweck haben alle lokalen Behörden Sammelsysteme eingerichtet, in deren Rahmen die Einwohner Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einem Recyclingzentrum oder anderen Sammelstellen abgeben können, oder die Elektro- und Elektronik-Altgeräte werden direkt bei den Haushalten abgeholt. Ausführlichere Informationen erhalten Sie bei der zuständigen Stelle der jeweiligen Gemeinde. Die Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten dürfen Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgen. Sie müssen die kommunalen Sammelsysteme nutzen, um negative Umweltauswirkungen im Zusammenhang mit der Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zu verringern und die Möglichkeiten zur Wiederverwendung, zum Recycling und zur Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zu verbessern. WEEE-Konformität: Bei Fragen zum Recycling wenden Sie sich bitte an info@bullard.de WEEE-Konformität: Bei Fragen zum Recycling wenden Sie sich bitte an info@bullard.de
	Das drahtlose Ladegerät der XT-Serie von Bullard erfüllt die in der Verordnung festgelegten Anforderungen. California Proposition 65 ⚠ WARNUNG: Krebs und Fortpflanzungsschäden – www.P65Warnings.ca.gov. Proposition de la 65 ⚠ ADVERTISSEMENT: Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur - www.P65Warnings.ca.gov.
IEC-Zertifizierung (International Electrotechnical Commission)	Das drahtlose Ladegerät der XT-Serie wurde auf Konformität mit den IEC-Zertifizierungsstandards geprüft. Die IEC ist eine weltweite, gemeinnützige Mitgliederorganisation, deren Arbeit die Qualitätsinfrastruktur und den internationalen Handel mit elektrischen und elektronischen Produkten unterstützt. Die IEC vereint mehr als 170 Länder und bietet 20.000 Experten weltweit eine globale, neutrale und unabhängige Normungsplattform. Sie verwaltet 4 Konformitätsbewertungssysteme, deren Mitglieder bescheinigen, dass Geräte, Systeme, Anlagen, Dienstleistungen und Personen wie vorgeschrieben arbeiten. IEC 61000-6-3:2006 Testbericht-Nummer: 102585069LEX-001g IEC 61000-6-4:2006 Testbericht-Nummer: 102585069LEX-001g IEC 61000-6-1:2005 Testbericht-Nummer: 102585069LEX-001g

	Das drahtlose Ladegerät der XT-Serie entspricht der Conformité Européenne. Die Buchstaben „CE“ sind auf vielen Produkten zu finden, die im erweiterten Binnenmarkt des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) gehandelt werden. Sie bedeuten, dass Produkte, die im EWR verkauft werden, nach hohen Sicherheits-, Gesundheits- und Umweltschutzanforderungen bewertet worden sind. Anwendbare Normen und Verordnungen: • UN/ECE-Regelung Nr. 10 – über die Annahme harmonisierter technischer Regelungen der Vereinten Nationen für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Regelungen der Vereinten Nationen erteilt wurden. Bericht(e) Nr.: 105881939GRR-001a, 105881939GRR-001b, 105881939GRR-002, 105881939GRR-003, 105881939GRR-004. • ISO 7637-2 Straßenfahrzeuge – Elektrische Störungen durch Leitung und Kopplung – Teil 2: Transiente elektrische Leitung nur entlang von Versorgungsleitungen. (Ausg. 2004). Bericht(e) Nr.: 105881939GRR-003, 105881939GRR-004. • CISPR 25 Funkstöreigenschaften zum Schutz von Empfängern an Bord von Fahrzeugen, Booten und Geräten – Grenzwerte und Messverfahren. (Ausg. 2002). Bericht(e) Nr.: 105881939GRR-001a, 105881939GRR-001b. • ISO 11452-1 Straßenfahrzeuge – Bauteilprüfverfahren für elektrische Störungen durch schmalbandige gestrahlte elektromagnetische Energie – Teil 1: Allgemeine Grundsätze und Terminologie. (Ausg. 2005) Bericht(e) Nr.: 105881939GRR-002. • ISO 11452-2 Straßenfahrzeuge – Bauteilprüfverfahren für elektrische Störungen durch schmalbandige gestrahlte elektromagnetische Energie – Teil 2: Abgeschirmtes Gehäuse mit Absorber. (Ausg. 2004) Bericht(e) Nr.: 105881939GRR-002. • ISO 11452-4 Straßenfahrzeuge – Bauteilprüfverfahren für elektrische Störungen durch schmalbandige gestrahlte elektromagnetische Energie – Teil 4: Erregungsverfahren für Kabelbäume. (Ausg. 2010). Bericht(e) Nr.: 105881939GRR-002. • Bericht(e) Nr.: 105892750CHI-001A • IEC 62368-1:2018 – Teil 1: Sicherheitsanforderungen. Bericht(e) Nr.: 105892750CHI-002. • IEC 62368-3:2017 – Teil 3: Sicherheitsaspekte für die DC-Stromübertragung über Kommunikationskabel und -anschlüsse. Bericht(e) Nr.: 105892750CHI-001. Sonstige anwendbare Richtlinien: • Richtlinie 2011/65/EU – Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS) • Richtlinie 2014/30/EU – Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit
Technische Daten	Max. Eingangsspannung: 32 V Max. Eingangsstrom: 1,5 A Betriebstemperatur: -10 bis 55 °C Lagertemperatur: -40 bis 60 °C Austauschbare Sicherung: 5×20 mm 10 Ampere flinke Glassicherung 125 V

WARNHINWEIS

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN. LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN UND WARNUNGEN, BEVOR SIE DIESES PRODUKT VERWENDEN. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE KANN DAS PRODUKT BESCHÄDIGEN UND FÜR DEN GEBRAUCH UNSICHER MACHEN. TOD ODER SCHWERE VERLETZUNGEN KÖNNEN DIE FOLGE SEIN.

Bullard XT-Serie

Drahtloses Ladegerät – Benutzerhandbuch

3. EINFÜHRUNG

Ihre Bullard Wärmebildkamera der XT-Serie ist mit einem versiegelten, internen Lithium-Ionen-Akkupack mit langer Lebensdauer sowie einer fortschrittlichen drahtlosen Ladetechnologie für die Verwendung mit dem optionalen drahtlosen Ladegerät der XT-Serie ausgestattet.

4. INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Das drahtlose Ladegerät der XT-Serie ermöglicht das drahtlose Aufladen und ist gleichzeitig so konzipiert, dass es gemäß NFPA 1901, Abschnitt 14.1.10.2 und DIN EN 1846-2, Abschnitt 5.1.2.2.2 sicher befestigt werden kann, wenn die Wärmebildkamera in einem Fahrzeug aufbewahrt werden muss. Auch wenn das drahtlose Ladegerät der XT-Serie für die dauerhafte Installation im Fahrzeug konzipiert ist, können Sie das Gerät mit einem optionalen Netzteil auch freistehend verwenden. Die freistehende Nutzung ist für Fahrzeuge nicht zugelassen.

Das drahtlose Ladegerät der XT-Serie ist für den Betrieb mit einer Eingangsspannung von 12 bis 24 VDC ausgelegt. Einige Fahrzeugladesysteme und andere Nachrüstprodukte liefern möglicherweise keine Spannung, die diesen Kriterien entspricht. Schließen Sie das drahtlose Ladegerät der XT-Serie an eine abgesicherte, unterbrechungsfreie Gleichstromquelle in Ihrem Fahrzeug an.

ACHTUNG

Wenn Sie das drahtlose Ladegerät der XT-Serie nicht an eine abgesicherte, unterbrechungsfreie Gleichstromquelle in Ihrem Fahrzeug anschließen, kann das Produkt beschädigt werden und ist nicht mehr sicher für den Gebrauch. Bei Schäden, die durch eine unsachgemäße Installation entstehen, erlischt die Bullard-Garantie.

ACHTUNG

Verwendung mit Fahrzeugbatterie-Ladesystem

Die Verwendung eines Fahrzeugbatterie-Ladesystems (System zum Laden der Batterien Ihres Geräts) kann eine Spannung liefern, die das drahtlose Ladegerät der XT-Serie beschädigen kann. Das drahtlose Ladegerät der XT-Serie nicht an solche Fahrzeugbatterie-Ladesysteme anschließen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung kann das drahtlose Ladegerät der XT-Serie beschädigt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch kann die Bullard-Garantie erlöschen.

ACHTUNG

Installation mit Kussmaul Power Management-Systemen

Den Eingang Ihres Bullard XT-Ladegeräts nicht direkt an den Battery Saver-Anschluss anschließen, ohne auch einen Kussmaul Battery Saver Filter zu installieren. Wenn Sie keinen Kussmaul Battery Saver Filter installieren, kann das Gerät beschädigt werden. Kontaktieren Sie Ihren Kussmaul-Händler oder besuchen Sie www.kussmaul.com für weitere Informationen.

Abbildung 1: Position des Stromeingangs am drahtlosen Ladegerät der XT-Serie, wenn es freistehend verwendet wird



Abbildung 2: Befestigungslöcher am drahtlosen Ladegerät der XT-Serie



4.1 FREISTEHEND

Wenn Sie das drahtlose Ladegerät der XT-Serie freistehend aufstellen möchten, wählen Sie einen geeigneten Platz auf dem Tisch aus, um das drahtlose Ladegerät der XT-Serie aufzustellen, und schließen Sie das Netzteil (XTCHARGE PWR) an eine nahe gelegene Steckdose an. Das XTCHARGE PWR-Netzteil ist separat erhältlich. Stecken Sie den Ausgangsstecker des Netzteils in die Buchse auf der rechten Seite des Ladegeräts im Bereich der Rückseite (Abbildung 1). Wenn das Ladegerät zum ersten Mal mit Strom versorgt wird, leuchten alle drei Lampen kurz auf, um die Lampenfunktion zu testen, danach leuchtet die WEISSE LAMPE dauerhaft. Dies zeigt an, dass das drahtlose Ladegerät der XT-Serie mit Strom versorgt wird und einsatzbereit ist.

4.2 PERMANENTE MONTAGE IN FAHRZEUG/GERÄT

Um das drahtlose Ladegerät der XT-Serie in einem Fahrzeug zu installieren, wählen Sie eine geeignete Stelle gemäß den NFPA 1901-Montageanforderungen, sodass über und vor der Ladestation genügend Freiraum für das Einsetzen und Herausnehmen der Wärmebildkamera verbleibt. Es wird empfohlen, auch unter dem Ladegerät ausreichend Platz zu lassen. Vor dem Einbau sollte das Fahrzeug ausgeschaltet werden. Klemmen Sie aus Sicherheitsgründen vor der Installation die Batterie ab. Schließen Sie bei der Installation das rote Kabel an den Pluspol und das schwarze Kabel an den Minuspol der Gleichstrombatterie an. Dem Ladegerät liegt eine Montageschablone bei, die als Referenz für die erforderlichen Abstände und Befestigungslöcher dient. Befestigen Sie das Ladegerät mit den 4 mitgelieferten selbstschneidenden 5/16"-Sechskantschrauben. Für diese Schrauben müssen keine Löcher gebohrt werden.

Wenn das drahtlose Ladegerät der XT-Serie korrekt an ein Fahrzeug angeschlossen ist, die weiße Lampe jedoch nicht leuchtet, ist unter Umständen die Sicherung durchgebrannt. Bullard empfiehlt, die Stromversorgung Ihres drahtlosen Ladegeräts der XT-Serie zu unterbrechen, bevor Sie die Sicherung überprüfen und austauschen. Suchen und öffnen Sie den Sicherungshalter, der sich am roten Kabel in der Nähe des drahtlosen Ladegeräts der XT-Serie befindet, um die Sicherung zu überprüfen. Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, kann sie durch eine flinke 5×20-mm-Glassicherung mit 10 Ampere ersetzt werden, die bei den meisten Kfz-Zubehörhändlern erhältlich ist. Wenn die Sicherung nach dem Auswechseln erneut durchbrennt, deutet dies auf einen Fehler entweder im Fahrzeug oder im Ladegerät hin. Wenden Sie sich in diesem Fall sofort an einen qualifizierten Fahrzeugtechniker oder an den Bullard-Kundendienst.

⚠ WARNHINWEIS

Wenn Sie die Fahrzeugbatterie vor der Installation nicht abklemmen und nicht alle Installationsanweisungen befolgen, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Eine unsachgemäße Installation kann außerdem das Produkt beschädigen und zum Erlöschen der Bullard-Garantie führen.

⚠ WARNHINWEIS

Ersetzen Sie die Sicherung nur durch eine gleichwertige 10-Ampere-Sicherung. Ersetzen Sie diese oder eine andere Sicherung KEINESFALLS durch eine Sicherung mit einem höheren Nennstrom als vorgesehen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise kann das Produkt beschädigen und für den Gebrauch unsicher machen. Tod oder schwere Verletzungen können die Folge sein.

5. VERWENDUNG

⚠ WARNHINWEIS

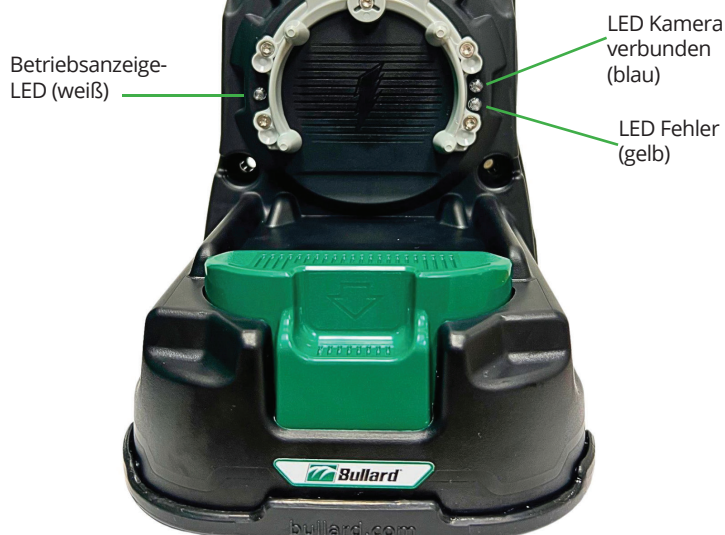
Verwenden Sie das drahtlose Ladegerät der XT-Serie nur zum drahtlosen Aufladen von Bullard Wärmebildkameras der XT-Serie. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise kann das Produkt beschädigen, für den Gebrauch unsicher machen und zum Erlöschen der Bullard-Garantie führen. Tod oder schwere Verletzungen können die Folge sein.

HINWEIS

Bevor die Wärmebildkamera auf die Ladestation gesetzt wird, muss sichergestellt sein, dass sich keine Fremdkörper zwischen Kamera und Ladegerät befinden, da dies den Ladevorgang stören und beide Geräte beschädigen könnte.

Wenn das drahtlose Ladegerät der XT-Serie zum ersten Mal mit Strom versorgt wird (entweder über eine feste Verkabelung mit dem Fahrzeug oder über das optionale Netzteil), leuchten alle drei Lampen des Ladegeräts kurz auf, um die Lampenfunktion zu testen, danach leuchtet die WEISSE LAMPE dauerhaft. Dies zeigt an, dass das Ladegerät mit Strom versorgt wird und einsatzbereit ist. Um Ihre Wärmebildkamera der XT-Serie aufzuladen, stellen Sie die Kamera mit der Displayseite nach oben und der Unterseite der Kamera zur langen Seite des Ladegeräts zeigend in das Ladegerät. Stellen Sie sicher, dass die vier Stifte des Schnittstellenrings mit den vier Löchern an der Unterseite der Wärmebildkamera ausgerichtet sind. Bei korrektem Sitz springt der Entriegelungsknopf nach oben und verriegelt, und auf der rechten Seite des Ladegeräts leuchtet die blaue Lampe auf. Dies zeigt an, dass eine Verbindung mit der Kamera besteht. Wenn ein Problem mit dem Ladegerät oder der Verbindung zur Wärmebildkamera vorliegt, leuchtet am Ladegerät eine GELBE LAMPE auf, die sich unter der BLAUEN LAMPE befindet. Nehmen Sie in diesem Fall die Kamera heraus und versuchen Sie, diese erneut einzusetzen. Siehe Abbildung 3 und Tabelle 1. Das drahtlose Ladegerät der XT-Serie ist außerdem so konzipiert, dass es den Ladestatus akustisch anzeigt. Bei der ersten Verbindung ertönt ein kurzer Piepton, um die erfolgreiche Verbindung anzuzeigen. Außerdem weist ein kontinuierlicher Piepton auf eine Unterspannung hin. Liegt die Spannung unter 11,5 V, wird die Unterspannungsanzeige aktiviert. Siehe Tabelle 2.

Abbildung 3:
Drahtloses
Ladegerät XT-
Serie – Bedeutung
und Position der
Anzeigelampen



Um die Wärmebildkamera aus dem Ladegerät zu nehmen, drücken Sie die Entriegelungstaste nach unten und halten Sie diese gedrückt. Nehmen Sie die Wärmebildkamera dann heraus (Abbildung 4 auf der folgenden Seite).

Tabelle 1: Drahtloses Ladegerät XT-Serie – Bedeutung der Anzeigelampen

Lampenfarbe	Bedeutung
Weiß	Ladegerät wird mit Strom versorgt
Blau	Ladegerät ist verbunden
Gelb	Fehler

Tabelle 2: Akustische Signale des drahtlosen Ladegeräts der XT-Serie

Akustisches Signal des Ladegeräts	Bedeutung
Ein kurzer Piepton	Ladeverbindung hergestellt
Dauerton	Unterspannung

Abbildung 4:

Herausnehmen der Wärmebildkamera

Um die Wärmebildkamera aus dem Ladegerät zu nehmen, drücken Sie die Freigabetaste nach unten und halten Sie diese gedrückt. Nehmen Sie die Kamera dann heraus.



Wenn die Verbindung überprüft wurde und der Akku aufgeladen wird, blinkt die Einschalttaste der Wärmebildkamera GRÜN (bei neueren Modellen) oder ROT (bei älteren Modellen). Wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Einschalttaste dauerhaft GRÜN.

In Tabelle 3 unten finden Sie weitere Informationen zu den Tastenfolgen für das Einschalten der Wärmebildkamera.

Wenn die Einschalttaste nicht GRÜN blinkt, sondern dauerhaft ORANGE leuchtet, entfernen Sie die Wärmebildkamera und setzen Sie diese erneut ein.

Wenn die Einschalttaste nicht GRÜN blinkt, sondern abwechselnd ORANGE und ROT blinkt, liegt die Temperatur der Wärmebildkamera außerhalb des Ladetemperaturbereichs. Nehmen Sie die Wärmebildkamera aus dem Ladegerät, lassen Sie diese bei Umgebungstemperatur abkühlen und setzen Sie sie dann wieder in das Ladegerät ein.

Tabelle 3: Leuchten der Kamera-Einschalttaste nach Modell

	Zustand/Modell	NXT/QXT	NXT Pro/QXT Pro/DXT
Leuchten der Kamera-Einschalttaste	Ladevorgang	Rot blinkend	Grün blinkend
	Vollständig geladen	Grün	Grün
	Fehler	Orange blinkend	Orange blinkend
	Akkutemperatur zu hoch oder zu niedrig	2 Orange blinken 2 Rot blinken wiederholt	Abwechselnd Orange/Rot blinken

Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Bullard-Kundendienst.

6. WARTUNG

- Sicherstellen, dass das Ladegerät ordnungsgemäß funktioniert. Bei korrektem Sitz springt der Entriegelungsknopf nach oben und verriegelt.
- Überprüfen, ob das Ladegerät und die zugehörigen Kabel ordnungsgemäß funktionieren und gelagert werden.
- Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Das Gerät auf Risse, Löcher oder andere Schäden an der Außenhülle überprüfen.
- Den festen Sitz der Befestigungsschrauben überprüfen.
- Den Schnittstellenring überprüfen, um die Unversehrtheit der 4 Ladestifte sicherzustellen.

6.1 Schnittstellenring – Austausch

Der Schnittstellenring des drahtlosen Ladegeräts der XT-Serie ist bei einer Beschädigung durch den Benutzer austauschbar (XTCHARGERRING). Das Ersatzkit wird mit einem neuen Ring und Befestigungsschrauben geliefert. Für diese Schrauben wird ein TORX® T8-Bit benötigt. Entfernen Sie die fünf Schrauben, ziehen Sie dann den alten Schnittstellenring vom Ladegerät ab und ersetzen Sie ihn durch den neuen.

Die Schrauben müssen mit 0,6 Nm festgezogen werden.

HINWEIS:

Falls die Schraubenlöcher abgenutzt sind, sind alternative Löcher vorgesehen, die ebenfalls zur Befestigung des Schnittstellenrings verwendet werden können.

7. TEILENUMMERN

- XTCHARGER – Drahtloses Ladegerät für XT-Serie (ohne Netzteil)
- XTCHARGEPOWER – Netzteil mit austauschbaren Stiften (separat erhältlich und für die freistehende Installation verwendet)
- XTCHARGERRING – Ladegerät-Schnittstellenring Ersatzkit

8. EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen über die Art der Garantie, die Verpflichtungen des Käufers, die Garantieabdeckung, Einschränkungen, Ausschlüsse und andere Bedingungen, die die Verpflichtungen von Bullard im Rahmen dieser Garantie beeinflussen können.

Bullard garantiert dem Erstkäufer, dass das drahtlose Ladegerät der XT-Serie bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und Service für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Herstellungsdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Die Garantie ist nicht übertragbar.

Bullard ist im Rahmen dieser Garantie nur dazu verpflichtet, innerhalb der Garantiezeit zurückgegebene und von Bullard als defekt erkannte Artikel zu reparieren oder zu ersetzen, vorbehaltlich der folgenden Einschränkungen:

- a) Der Artikel muss an Bullard zurückgeschickt werden, wobei die Versandkosten im Voraus bezahlt werden müssen,
- b) der Artikel darf in seiner ursprünglichen Konfiguration nicht verändert worden sein, und
- c) der Artikel darf nicht missbraucht, misshandelt oder beim Transport beschädigt worden sein.

GEWÄHRLEISTUNGSAUSSCHLÜSSE

DIESE GARANTIE ERSETZT JEDE ANDERE AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGENDE GARANTIE, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF EINE GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. IN DEM UMFANG, IN DEM EINE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE GESETZLICH VORGESCHRIEBEN IST, IST SIE AUF DIE OBEN GENANNTEN AUSDRÜCKLICHE GARANTIEDAUER BESCHRÄNKT. WEDER BULLARD NOCH SEINE VERTRIEBSPARTNER HAFTEN FÜR ZUFÄLLIGE, INDIREKTE, BESONDERE ODER STRAFRECHTLICHE SCHÄDEN JEDLICHER ART, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG FÜR ENTGANGENEN GEWINN, GESCHÄFTSUNTERBRECHUNG ODER ANDERE SCHÄDEN, UNABHÄNGIG DAVON, OB DIESE DURCH VERTRAG, UNERLAUBTE HANDLUNGEN ODER ANDERWEITIG ENTSTANDEN SIND.

Einige Länder verbieten den Ausschluss bzw. die Einschränkung von zufälligen Schäden oder Folgeschäden oder Einschränkungen hinsichtlich der Dauer einer gesetzlichen Gewährleistung, sodass die oben aufgeführten Einschränkungen oder Ausschlüsse möglicherweise nicht auf Sie zutreffen. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte und es können Ihnen zudem weitere Rechte zustehen, die von Land zu Land unterschiedlich sind.

DIESE EINSCHRÄNKTE GARANTIE SCHLIESST AUSDRÜCKLICH ROUTINEMÄSSIGE PRODUKTWARTUNG UND SOFTWARE-AKTUALISIERUNGEN AUS. BEI UNSACHGEMÄSSER VERWENDUNG, VERÄNDERUNG, MODIFIKATION, REPARATUR, VERSUCHTER REPARATUR, UNSACHGEMÄSSER WARTUNG, FAHRLÄSSIGKEIT, FEHLGEBRAUCH ODER NICHTBEACHTUNG DER PRODUKTANWEISUNGEN, BESCHÄDIGUNG ODER SONSTIGER UNSACHGEMÄSSER PFLEGE ODER HANDHABUNG DES PRODUKTS ERLISCHT DIESE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE.

Vorstehende ist die einzige von Bullard gewährte Garantie. Kein Vertreter, Händler oder jegliche andere Person ist autorisiert, im Namen von Bullard Garantien, Zusicherungen, Bedingungen oder Versprechen jeglicher Art in Bezug auf dieses Produkt abzugeben. Bullard ist an keine anderen als die hierin genannten oder gesetzlich vorgesehenen Geschäftsbedingungen und an keine mündlichen oder schriftlichen Vereinbarungen oder Absprachen gebunden, mit denen diese Garantie in irgendeiner Weise geändert werden soll, es sei denn, sie wurden schriftlich getroffen und von einem autorisierten Mitarbeiter von Bullard unterzeichnet.

KONTAKTIEREN SIE BULLARD

Wenn Sie Fragen zum Service oder zur Garantie haben oder Ihr drahtloses Ladegerät der XT-Serie nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder an den nächstgelegenen Bullard-Kundendienst.

Region	Kontakt
USA und Kanada	+1-877-285-5273 info@bullard.com
Europa	+49-2642-9999-80 info@bullard.de
Asien-Pazifik	+65-6745-0556 bullardasia@bullard.com
Sonstige Regionen	+1-859-234-6616 info@bullard.com



Bullard XT-Serie Drahtloses Ladegerät – Benutzerhandbuch

Bullard Center
2421 Fortune Drive
Lexington, KY 40509 • USA
877.BULLARD (285.5273)
Tel: +1-859-234-6616

Americas Operations
1898 Safety Way
Cynthiana, KY 41031 • USA
877.BULLARD (285.5273)
Tel: +1-859-234-6616

Bullard GmbH
Dieselstraße 8a
53424 Remagen
Deutschland
Tel: +49-2642-999980

Bullard Asia Pacific
51 Changi Business Park
Central 2
#03-04 The Signature
Singapur 486066
Tel: +65-6745-0556

©2025 Bullard. Alle Rechte vorbehalten.



⚠ ADVERTENCIA

ESTE MANUAL CONTIENE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE LEA, COMPRENDA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO. LA NO OBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PUEDE TENER COMO RESULTADO DAÑOS EN EL PRODUCTO, HACIENDO QUE SU USO SEA POCO SEGURO. ESTO PODRÍA PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Contenidos

1. CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD, ADVERTENCIAS GENERALES Y LIMITACIONES DEL USO	2	5. USO	7
2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS Y DE CONFORMIDAD	3-4	6. MANTENIMIENTO	
3. INTRODUCCIÓN	5	6.1 Anillo de interfaz - Reemplazo.....	8
4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.....	5	7. NÚMEROS DE REFERENCIA.....	8
4.1 INSTALACIÓN AUTÓNOMA	6	8. GARANTÍA LIMITADA	9
4.2 INSTALACIÓN PERMANENTE EN VEHÍCULOS/APARATOS.....	6	8. INFORMACIÓN DE CONTACTO	9

1. CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD, ADVERTENCIAS GENERALES Y LIMITACIONES DEL USO

⚠ ADVERTENCIA

ESTE MANUAL CONTIENE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE LEA, COMPRENDA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO. LA NO OBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PUEDE TENER COMO RESULTADO DAÑOS EN EL PRODUCTO, HACIENDO QUE SU USO SEA POCO SEGURO. ESTO PODRÍA PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠ PRECAUCIÓN

No conectar el cargador inalámbrico serie XT a una fuente de alimentación CC ininterrumpida y con fusible en su vehículo podría dañar el producto, haciendo que su uso sea poco seguro. Los daños derivados de instalaciones inapropiadas anulan la garantía de Bullard.

⚠ PRECAUCIÓN

Uso con sistemas de carga de baterías de vehículos

El uso de un sistema de carga de baterías de vehículos (sistema para cargar las baterías de los aparatos) puede suministrar un voltaje que podría dañar el cargador inalámbrico serie XT. No conecte el cargador inalámbrico serie XT a sistemas de carga de baterías de vehículos. No seguir esta instrucción puede dañar el cargador inalámbrico serie XT. El uso inapropiado puede anular la garantía de Bullard.

⚠ PRECAUCIÓN

Instalación relacionada con sistemas de gestión de energía Kussmaul

Si conecta la corriente de entrada del cargador inalámbrico serie Bullard XT al puerto de ahorro de batería, debe instalar también un filtro de ahorro de batería Kussmaul. Si no se instala un filtro de ahorro de batería Kussmaul, el producto podría resultar dañado. Contacte con su distribuidor de Kussmaul o visite www.kussmaul.com para obtener más información.

⚠ ADVERTENCIA

Use el cargador inalámbrico serie XT únicamente para cargar de forma inalámbrica las cámaras termográficas de la serie Bullard XT. No seguir estas instrucciones y advertencias podría dañar el producto, hacer que su uso sea poco seguro y anular la garantía de Bullard. Esto podría producir lesiones graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Solo reemplace el fusible con otro fusible de acción rápida de 10 amperios equivalente. NUNCA reemplace este fusible con otro cuya potencia nominal sea superior a la designada. No seguir estas instrucciones y advertencias podría dañar el producto y hacer que su uso sea poco seguro. Esto podría producir lesiones graves o la muerte.

AVISO

Antes de colocar el productor de imágenes térmico en el cargador, asegúrese de que no haya residuos o material extraño entre el productor de imágenes y el cargador, ya que esto podría interferir con el proceso de carga y dañar los productos.

Serie Bullard XT

Cargador inalámbrico - Manual de usuario

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS Y CERTIFICACIONES DE CONFORMIDAD

	El cargador inalámbrico serie XT cumple con la parte 15 de las reglas de la FCC. El funcionamiento de este dispositivo están sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias dañinas y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluidas interferencias que puedan ocasionar un funcionamiento no deseado. NOTA: Este equipo fue sometido a pruebas y se comprobó que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B conforme a la sección 15 de las reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia dañina en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala y utiliza según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación específica. En el caso de que este equipo ocasiona interferencia perjudicial en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y volviendo a encender el equipo, se sugiere que el usuario corrija la interferencia con una o más de las siguientes acciones: - Reorientar o cambiar de ubicación la antena receptora. - Aumentar la separación entre el equipo y el receptor. - Conectar el equipo a un tomacorriente o circuito diferente del que se usa para conectar el receptor. - Consultar al concesionario o a un técnico de radio o televisión experimentado para obtener ayuda.
	El cargador inalámbrico serie XT cumple con los requisitos de marcado de la directiva para RAEE. La etiqueta estampada indica que NO se debe desechar este producto eléctrico/electrónico junto con los residuos domésticos. Categoría del producto: Con referencia a los tipos de equipo incluidos en el Anexo I de la Directiva RAEE, este producto ha sido clasificado como un producto de categoría 9 "Instrumentos de vigilancia y control". No deseche este producto como residuos municipales no clasificados. Para obtener información sobre reciclaje, envíe un correo electrónico a recycle@bullard.de. Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosas y constituir un riesgo para la salud humana y el medioambiente cuando los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se manipulan correctamente. Los equipos que llevan el símbolo del contenedor de basura con ruedas tachado que aparece más abajo son aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo del contenedor de basura con ruedas tachado indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con residuos domésticos no separados, sino que deben recolectarse por separado. Con este fin, todas las autoridades locales han establecido esquemas de recolección, en los que los habitantes pueden desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en un centro de reciclaje u otros puntos de recolección, o en que los RAEE se recolectan directamente en los domicilios. Puede encontrar información más detallada en la administración técnica de la autoridad local correspondiente. Los usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos no deben desechar los RAEE junto con residuos domésticos. Los habitantes deben utilizar los esquemas de recolección municipales para reducir el impacto ambiental negativo en relación con la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y para aumentar las oportunidades de reutilización, reciclaje y recuperación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Cumplimiento de RAEE: para sus necesidades de reciclaje, comuníquese con info@bullard.de WEEE Einhaltung: Fuer Ihren Recyclingbedarf wenden Sie sich bitte an info@bullard.de
	El cargador inalámbrico serie XT de Bullard cumple con los requisitos establecidos en la normativa. California Propuesta 65 ⚠ ADVERTENCIA: Cáncer y daño reproductivo - www.P65Warnings.ca.gov. Proposition de la 65 ⚠ ADVERTISSEMENT: Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur - www.P65Warnings.ca.gov.
Certificación de la IEC (Comisión Electrotécnica Internacional)	El cargador inalámbrico serie XT se probó para fines de conformidad usando los estándares de certificación de IEC. La IEC es una organización mundial, conformada por socios sin fines de lucro, cuyo trabajo respalda la infraestructura de calidad y el comercio internacional de productos eléctricos y electrónicos. La IEC engloba a más de 170 países y proporciona una plataforma de normalización mundial, neutral e independiente a 20 000 expertos de todo el mundo. Administra 4 sistemas de evaluación de conformidad cuyos socios certifican que los dispositivos, los sistemas, las instalaciones, los servicios y los empleados trabajan según se requiere. Número de informe de test IEC 61000-6-3:2006: 102585069LEX-001g Número de informe de test IEC 61000-6-4:2006: 102585069LEX-001g Número de informe de test IEC 61000-6-1:2005: 102585069LEX-001g

	El cargador inalámbrico serie XT cumple con la homologación europea. Las letras "CE" aparecen en muchos productos que se comercializan en el Mercado Único en el Espacio Económico Europeo (EEE). Significan que los productos vendidos en el EEE se han evaluado para cumplir altos requisitos de seguridad, salud y protección ambiental. Estándares y regulaciones aplicables: • Reglamento UN/ECE N.º 10 - Relativo a la adopción de normas técnicas armonizadas de Naciones Unidas para vehículos de ruedas, equipamientos y componentes que se pueden instalar o utilizar en vehículos de ruedas y las condiciones para el reconocimiento recíproco de autorizaciones otorgadas sobre la base de estos reglamentos de Naciones Unidas. Informe N.º: 105881939GRR-001a, 105881939GRR-001b, 105881939GRR-002, 105881939GRR-003, 105881939GRR-004. • ISO 7637-2 Vehículos de carretera – Perturbaciones eléctricas por conducción y acoplamiento – Parte 2: Conducción eléctrica transitoria solo a través de las líneas de alimentación. (Ed. 2004). Informe N.º: 105881939GRR-003, 105881939GRR-004. • CISPR 25 Características de las perturbaciones radioeléctricas para la protección de receptores usados a bordo de vehículos, botes y dispositivos – Límites y métodos de medición. (Ed. 2002). Informe N.º: 105881939GRR-001a, 105881939GRR-001b. • SO 11452-1 Vehículos de carretera – Métodos de prueba de componentes para perturbaciones eléctricas por radiación electromagnética de banda estrecha – Parte 1: Principios generales y terminología. (Ed. 2005) Informe N.º: 105881939GRR-002. • ISO 11452-2 Vehículos de carretera – Métodos de prueba de componentes para perturbaciones eléctricas por radiación electromagnética de banda estrecha – Parte 2: Caja apantallada revestida de material absorbente. (Ed. 2004) Informe N.º: 105881939GRR-002. • ISO 11452-4 Vehículos de carretera – Métodos de prueba de componentes para perturbaciones eléctricas por radiación electromagnética de banda estrecha – Parte 4 Uso de métodos de excitación. (Ed. 2010). Informe N.º: 105881939GRR-002. • IReport N.º: 105892750CHI-001A • IEC 62368-1:2018 - Parte 1: Requisitos de seguridad. Informe N.º: 105892750CHI-002. • IEC 62368-3:2017 - Parte 3: Aspectos de seguridad para la transferencia de alimentación CC a través de cables y puertos de comunicación. Informe N.º: 105892750CHI-001. Otras directivas aplicables: • Directiva 2011/65/UE - Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas (RoHS). • Directiva 2014/30/UE - Armonización de la legislación de los Estados Miembros con relación a la compatibilidad electromagnética.
Especificaciones técnicas	Voltaje de entrada TMax: 32 V Voltaje de entrada máx.: 1,5 A Temperatura de funcionamiento: de -10 °C a 55 °C Temperatura de almacenamiento: de -40 °C a 60 °C Fusible reemplazable: Fusible de vidrio de acción rápida 5 x 20 mm de 10 amperios y 125 V de potencia nominal

⚠ ADVERTENCIA

ESTE MANUAL CONTIENE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE LEA, COMPRENDA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO. LA NO OBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PUEDE TENER COMO RESULTADO DAÑOS EN EL PRODUCTO, HACIENDO QUE SU USO SEA POCO SEGURO. ESTO PODRÍA PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Serie Bullard XT

Cargador inalámbrico - Manual de usuario

3. INTRODUCCIÓN

La cámara termográfica de la serie Bullard XT está equipada con una batería de ión-litio interna, sellada y de larga duración, así como de una avanzada tecnología de carga inalámbrica para el uso del cargador inalámbrico serie XT opcional.

4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

El cargador inalámbrico serie XT utiliza la carga inalámbrica y se ha diseñado para montarse de forma segura (de conformidad con el apartado 14.1.10.2 de NFPA 1901 y el apartado 5.1.2.2.2 de DIN EN 1846-2) cuando se requiera la instalación de la cámara en un vehículo. Además, aunque el cargador inalámbrico serie XT está diseñado para una instalación permanente en un vehículo, la unidad también se puede usar de forma autónoma con la compra de un adaptador CA opcional. El uso autónomo no está aprobado para vehículos.

El cargador inalámbrico serie XT se ha diseñado para funcionar con un voltaje de entrada de 12 a 24 VCC. Es posible que algunos sistemas de carga de vehículos y otros productos posventa no suministren un voltaje que cumpla este criterio. Conecte el cargador inalámbrico serie XT a una fuente de alimentación CC ininterrumpida y con fusible en su vehículo.

PRECAUCIÓN

No conectar el cargador inalámbrico serie XT a una fuente de alimentación CC ininterrumpida y con fusible en su vehículo podría dañar el producto, haciendo que su uso sea poco seguro. Los daños derivados de instalaciones inapropiadas anulan la garantía de Bullard.

PRECAUCIÓN

Uso con sistemas de carga de baterías de vehículos

El uso de un sistema de carga de baterías de vehículos (sistema para cargar las baterías de los aparatos) podría suministrar un voltaje que puede dañar el cargador inalámbrico serie XT. No conecte el cargador inalámbrico serie XT a sistemas de carga de baterías de vehículos. No seguir esta instrucción puede dañar el cargador inalámbrico serie XT. El uso inapropiado puede anular la garantía de Bullard.

PRECAUCIÓN

Instalación relacionada con sistemas de gestión de energía Kussmaul

Si conecta la corriente de entrada del cargador inalámbrico serie XT al puerto de ahorro de batería, debe instalar también un filtro de ahorro de batería Kussmaul. Si no se instala un filtro de ahorro de batería Kussmaul, el producto podría resultar dañado. Contacte con su distribuidor de Kussmaul o visite www.kussmaul.com para obtener más información.

Figura 1: Ubicación de la entrada de alimentación del cargador inalámbrico serie XT cuando está en modo autónomo.



Figura 2 Orificios de montaje del cargador inalámbrico serie XT



4.1 INSTALACIÓN AUTÓNOMA

Para instalar el cargador inalámbrico serie XT de modo autónomo, selecciona un lugar horizontal conveniente donde colocar el cargador y conecte la fuente de alimentación (XTCHARGE PWR) a un enchufe CA cercano. XTCHARGE PWR se vende por separado. Inserte el conector de salida de la fuente de alimentación en el receptáculo del lado derecho del cargador, cerca de la parte posterior (figura 1). Cuando se aplica corriente al cargador por primera vez, los tres indicadores luminosos de carga se iluminarán brevemente en un ciclo de comprobación y después la LUZ BLANCA se mantendrá encendida. Esto indica que el cargador inalámbrico serie XT está encendido y listo para usar.

4.2 INSTALACIÓN PERMANENTE EN VEHÍCULOS/APARATOS

Para instalar el cargador inalámbrico serie XT en un vehículo, seleccione un lugar adecuado según los requisitos de montaje de NFPA 1901, dejando suficiente espacio en las áreas superior y frontal del cargador para la retirada y reajuste de la cámara termográfica. También es recomendable dejar suficiente espacio debajo del cargador. Antes de la instalación, se debe apagar el vehículo. Como medida de seguridad, desconecte la batería CC antes de la instalación. Durante la instalación, conecte el cable rojo al terminal positivo y el cable negro al terminal negativo de la batería CC. Con el cargador, se incluye una plantilla como referencia para los requisitos de espacio y los orificios de montaje. Monte el cargador usando los tornillos hexagonales autorroscantes de 5/16" incluidos. Este tipo de tornillo no requiere taladrar agujeros.

⚠ ADVERTENCIA

No desconectar la batería del vehículo antes de la instalación o no seguir las instrucciones de instalación podría provocar la muerte o lesiones graves. La instalación inapropiada podría dañar el producto y anular la garantía de Bullard.

Si el cargador inalámbrico serie XT está conectado correctamente al vehículo pero no se enciende la LUZ BLANCA, es posible que el fusible se haya fundido. Bullard recomienda desconectar la alimentación al cargador inalámbrico serie XT antes de inspeccionar y reemplazar el fusible. Localice y abra el soporte del fusible, que se encuentra en el cable rojo cerca del cargador inalámbrico serie XT, para inspeccionar el fusible. Si se ha fundido, se puede reemplazar con un fusible de vidrio de acción rápida 5 x 20 mm de 10 amperios, disponible en la mayoría de los proveedores de componentes de automóvil. Si el fusible se funde continuamente, incluso después de reemplazarlo, es posible que haya una avería con el vehículo o el cargador. En este caso, contacte de inmediato con un técnico cualificado para el vehículo o con el servicio de atención al cliente de Bullard.

⚠ ADVERTENCIA

Solo reemplace el fusible con otro fusible de 10 amperios equivalente. NUNCA reemplace este fusible con otro cuya potencia nominal sea superior a la designada. No seguir estas instrucciones y advertencias podría dañar el producto y hacer que su uso sea poco seguro. Esto podría producir lesiones graves o la muerte.

Serie Bullard XT

Cargador inalámbrico - Manual de usuario

5. USO

⚠ ADVERTENCIA

Use el cargador inalámbrico serie XT únicamente para cargar de forma inalámbrica las cámaras termográficas de la serie Bullard XT. No seguir estas instrucciones y advertencias podría dañar el producto, hacer que su uso sea poco seguro y anular la garantía de Bullard. Esto podría producir lesiones graves o la muerte.

AVISO

Antes de colocar el productor de imágenes térmico en el cargador, asegúrese de que no haya residuos o material extraño entre el productor de imágenes y el cargador, ya que esto podría interferir con el proceso de carga y dañar los productos.

Cuando se aplica corriente al cargador inalámbrico serie XT por primera vez (a través de cableado a un vehículo o usando el adaptador de alimentación CA opcional), los tres indicadores luminosos de carga se iluminarán brevemente en un ciclo de comprobación y después la LUZ BLANCA se mantendrá encendida. Esto indica que el cargador está encendido y listo para usar. Para cargar la cámara termográfica de la serie XT, coloque la cámara en el cargador con la pantalla hacia arriba y la parte inferior orientada hacia la parte alargada del cargador. Asegúrese de que los cuatro pines del anillo de interfaz se alinean con los cuatro orificios de la parte inferior de la cámara. Una vez colocada correctamente, el botón de liberación saltará y aplicará el bloqueo, y se encenderá una LUZ AZUL en el lado derecho del cargador. Esto indica la conexión con la cámara. Si hay algún problema con el cargador o con la conexión de la cámara, el cargador encenderá una LUZ ÁMBAR, ubicada debajo de la LUZ AZUL. En este caso, retire la cámara e intente colocarla de nuevo. Vea la figura 3 y la tabla 1. El cargador inalámbrico serie XT también está diseñado para emitir indicadores audibles del estado de carga. Al conectarse inicialmente, emitirá un breve «bip» para indicar una conexión correcta. Además, un «bip» continuo indica una baja tensión. Cualquier voltaje por debajo de 11,5 V activará el indicador de tensión baja. Vea la tabla 2.

Figura 3: Significado y ubicación de los indicadores luminosos del cargador inalámbrico serie XT



Para retirar la cámara del cargador, presione el botón de liberación y manténgalo en esa posición; a continuación, retire la cámara (Figura 4 de la siguiente página).

Tabla 1: Significado de los indicadores luminosos del cargador inalámbrico serie XT

Color de indicador luminoso	Significado
Blanco	El cargador recibe alimentación
Azul	La cámara está conectada
Ámbar	Error

Tabla 2: Indicadores audibles del cargador inalámbrico serie XT

Indicador audible del cargador	Significado
Un bip corto	Conexión del cargador correcta
Zumbido continuo	Baja tensión

Figura 4:
Retiro de
la cámara

Para retirar la cámara del cargador, presione el botón de liberación y manténgalo presionado mientras saca la cámara.



Cuando se haya verificado la conexión y la batería se esté cargando, el botón de encendido de la cámara parpadeará en VERDE (en los nuevos modelos) o en ROJO (en los modelos más antiguos). Una vez cargado completamente, el botón de encendido se iluminará en VERDE fijo.

Vea la tabla 3 para obtener más información sobre las secuencias de los botones de encendido de la cámara.

Si el botón de encendido no se ilumina en VERDE intermitente, pero sí en NARANJA intermitente, retire la cámara y reajústela.

Si el botón de encendido no se ilumina en VERDE intermitente, pero parpadea alternando entre el NARANJA y el VERDE, la temperatura de la cámara está fuera del rango de temperatura de carga. Retire la cámara del cargador y llévela a un ambiente fresco para que se enfríe. Después, vuelva a colocarla en el cargador.

Tabla 3 Secuencias de los indicadores luminosos del botón de encendido de la cámara, por modelo

	Estado/Modelo	NXT/QXT	NXT Pro/QXT Pro/DXT
Secuencia del indicador luminoso del botón de encendido de la cámara	Cargando	Rojo intermitente	Verde intermitente
	Carga completa	Verde fijo	Verde fijo
	Error	Naranja intermitente	Naranja intermitente
	Batería con exceso o falta de temperatura	2 parpadeos en naranja 2 parpadeos en rojo en ciclo repetido	Parpadeo que alterna el naranja y el rojo

Si el problema persiste, contacte con el servicio de atención al cliente de Bullard.

6. MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que el cargador funciona correctamente. Cuando se coloca de forma correcta, el botón de liberación salta y se aplica un bloqueo.
- Verifique que el cargador y los cables asociados funcionan o se almacenan de forma correcta.
- Use un paño húmedo para limpiar los residuos.
- Revise para detectar roturas, agujeros u otros daños en la carcasa de la unidad.
- Compruebe el ajuste de los tornillos de montaje.
- Inspeccione el anillo de interfaz para confirmar la integridad de los 4 pines de carga.

6.1 Anillo de interfaz: reemplazo

En caso de daño, el usuario puede reemplazar el anillo de interfaz del cargador inalámbrico serie XT. Este kit incluye un nuevo anillo y los tornillos de montaje. Se requiere una broca TORX® T8 para trabajar con estos tornillos. Retire los cinco tornillos y saque el antiguo anillo de interfaz del cargador. Reemplácelo con el nuevo.

Los tornillos se deben asegurar usando una broca de torque 5 pulgadas-libra.

NOTA:

Si los orificios para tornillos se desgastan, se facilitan orificios alternativos que se pueden usar para asegurar el anillo de interfaz.

7. NÚMEROS DE REFERENCIA

- XTCHARGER: Cargador inalámbrico serie XT (sin adaptador CA)
- XTCHARGEPOWER: Fuente de alimentación CA con paletas intercambiables (se compra por separado y se usa en la instalación autónoma)
- XTCHARGERRING: Kit de reemplazo de anillo de interfaz XT para montaje en camiones

Serie Bullard XT

Cargador inalámbrico - Manual de usuario

8. GARANTÍA LIMITADA

Esta sección contiene información valiosa acerca del tipo de garantía, las obligaciones del comprador, la cobertura, las limitaciones y las exclusiones de la garantía, y otros términos y condiciones que pueden afectar las obligaciones de Bullard en virtud de esta garantía.

Bullard garantiza al comprador original que el cargador inalámbrico serie XT está libre de defectos en los materiales y en la mano de obra por un periodo de uso y servicio previsto de dos años desde la fecha de fabricación. Esta garantía no es transferible.

La obligación de Bullard en virtud de esta garantía es solo reparar o reemplazar, a su discreción, los artículos devueltos dentro del periodo de garantía y que Bullard determine que son defectuosos, sujeto a las siguientes limitaciones:

- a) el artículo debe devolverse a Bullard con los cargos de envío previamente pagados;
- b) el artículo no debe tener su configuración original alterada; y
- c) el artículo no debe haber estado expuesto a uso indebido, descuido ni daño durante el transporte.

EXENCIONES DE RESPONSABILIDAD DE LAS EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA:

ESTA GARANTÍA SE OFRECE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, SEA EXPRESA O IMPLÍCITA. ESTO INCLUYE, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO. EN LA MEDIDA EN QUE ALGUNA GARANTÍA IMPLÍCITA PUEDA SER OBLIGATORIA EN VIRTUD DE LA LEY, ESTA SE LIMITA EN DURACIÓN AL PERÍODO DE GARANTÍA EXPRESO MENCIONADO. NI BULLARD NI SUS DISTRIBUIDORES SERÁN RESPONSABLES POR DAÑOS ACCESORIOS, EMERGENTES, INDIRECTOS, ESPECIALES NI PUNITIVOS DE NINGUNA NATURALEZA. ESTO INCLUYE, SIN LIMITACIÓN, LUCRO CESANTE, INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD COMERCIAL O CUALQUIER OTRO DAÑO, YA SEA EN VIRTUD DE UN CONTRATO, ACUERDO EXTRA CONTRACTUAL O DE OTRO MODO.

En algunos estados, no se permite la exclusión ni limitación de los daños accesorios o emergentes, ni la limitación sobre el periodo de duración de una garantía implícita, por lo cual es posible que la exclusión o limitación expresada en el párrafo anterior no se aplique a usted. Esta garantía le da derechos legales específicos, y es posible que usted también tenga otros derechos que varían según el estado.

ESTA GARANTÍA LIMITADA EXCLUYE EXPRESAMENTE EL MANTENIMIENTO RUTINARIO DEL PRODUCTO Y LAS ACTUALIZACIONES DE SOFTWARE. CUALQUIER MAL USO, ALTERACIÓN, MODIFICACIÓN, REPARACIÓN, INTENTO DE REPARACIÓN, MANTENIMIENTO INCORRECTO, NEGLIGENCIA, ABUSO O INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DEL PRODUCTO, DAÑO O CUALQUIER OTRO ERROR EN EL CUIDADO O LA MANIPULACIÓN DEL PRODUCTO ANULA ESTA GARANTÍA LIMITADA.

Lo antedicho es la única garantía que ofrece Bullard. Ningún representante, concesionario u otra persona tiene autorización para ofrecer garantías, afirmaciones, condiciones o promesas en nombre de Bullard con respecto a este producto. Ningún término o condición aparte de los que se mencionan en este documento o se disponen por ley, ni ningún acuerdo o entendimiento, ya sea en forma oral o escrita, que pretenda modificar esta garantía será vinculante para Bullard, salvo que se haga por escrito y lleve la firma de un empleado autorizado de Bullard.

CONTACTO CON BULLARD

Si tiene alguna pregunta sobre el servicio o la garantía o si su cargador inalámbrico serie XT no está funcionando correctamente, comuníquese con su distribuidor local o el servicio de atención al cliente de Bullard más cercano.

Región	Contacto
Estados Unidos y Canadá	+1.877.285.5273 info@bullard.com
Europa	+49.2642.9999.80 info@bullard.de
Asia Pacífico	+65-6745-0556 bullardasia@bullard.com
Otras regiones	+1.859.234.6616 info@bullard.com



Serie Bullard XT

Cargador inalámbrico - Manual de usuario

Centro Bullard
2421 Fortune Drive
Lexington, KY 40509
Estados Unidos
877.BULLARD (285.5273)
Tel: +1.859.234.6616

Operaciones en América
1898 Safety Way
Cynthiana, KY 41031
Estados Unidos
877.BULLARD (285.5273)
Tel: +1.859.234.6616

Bullard GmbH
Dieselstrasse 8a
53424 Remagen
Alemania
Tel: +49.2642.999980

Bullard Asia Pacífico
51 Changi Business Park
Central 2
#03-04 The Signature
Singapur 486066
Tel: +65.6745.0556

©2025 Bullard. Todos los derechos reservados.



⚠ Avertissement

CE MANUEL CONTIENT DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. LISEZ ATTENTIVEMENT L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DES AVERTISSEMENTS PEUT ENDOMMAGER LE PRODUIT ET COMPROMETTRE SA SÉCURITÉ D'UTILISATION. UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE OU MORTELLE EST POSSIBLE.

Sommaire

1. ASPECTS DE SÉCURITÉ, AVERTISSEMENTS ET LIMITES D'UTILISATION ..2	5. UTILISATION7
2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES ET CERTIFICATIONS 3-4	6. ENTRETIEN
3. PRÉSENTATION5	6.1 Anneau d'interface - Remplacement8
4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.....5	7. RÉFÉRENCES.....8
4.1 POSE LIBRE6	8. GARANTIE LIMITÉE9
4.2 POSE ENCASTRÉE DANS UN VÉHICULE/APPAREIL.....6	8. COORDONNÉES9

1. ASPECTS DE SÉCURITÉ, AVERTISSEMENTS ET LIMITES D'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

CE MANUEL CONTIENT DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. LISEZ ATTENTIVEMENT L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DES AVERTISSEMENTS PEUT ENDOMMAGER LE PRODUIT ET COMPROMETTRE SA SÉCURITÉ D'UTILISATION. LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠ ATTENTION

Pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement, le chargeur sans fil du modèle XT doit être connecté à une source d'alimentation en courant continu, protégée par un fusible et non interrompue, dans votre véhicule. Tout manquement à cette consigne pourrait endommager le produit et compromettre sa sécurité d'utilisation. Tout dommage résultant d'une installation incorrecte entraîne l'annulation de la garantie Bullard.

⚠ ATTENTION

Compatibilité avec les systèmes de charge de batterie des véhicules

L'utilisation d'un système de charge de batterie de véhicule (comme celui de votre appareil) peut fournir une tension pouvant endommager le chargeur sans fil du modèle XT. Évitez de connecter le chargeur sans fil du modèle XT à ce type de système de charge de batterie de véhicule. Le non-respect de cette consigne peut endommager le chargeur sans fil du modèle XT. Une utilisation inappropriée peut entraîner l'annulation de la garantie Bullard.

⚠ ATTENTION

Installation des systèmes de gestion de l'énergie Kussmaul

Ne connectez pas votre chargeur sans fil Bullard XT directement au port de l'économiseur de batterie sans avoir au préalable installé un filtre économiseur de batterie Kussmaul. Ne pas installer un filtre économiseur de batterie Kussmaul peut endommager le produit. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur Kussmaul ou rendez-vous sur [visit www.kussmaul.com](http://www.kussmaul.com).

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez le chargeur sans fil de la série XT uniquement pour la charge sans fil des caméras thermiques Bullard de la série XT. Le non-respect de ces instructions et avertissements peut endommager le produit, compromettre sa sécurité d'utilisation et annuler la garantie Bullard. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Remplacez le fusible uniquement par un modèle équivalent de 10 ampères à action rapide. Ne remplacez JAMAIS ce fusible ou tout autre fusible par un modèle ayant une intensité nominale supérieure à celle spécifiée. Le non-respect des instructions d'utilisation et des avertissements peut endommager le produit et compromettre sa sécurité d'utilisation. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

AVIS

Avant de placer la caméra thermique sur le chargeur, assurez-vous qu'aucun débris ou corps étranger ne se trouve entre la caméra et le chargeur, car ces matières pourraient nuire à la charge et endommager les deux produits.

Bullard XT

Manuel d'utilisation du chargeur sans fil

2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES ET CERTIFICATIONS

	Ce chargeur sans fil de la série XT est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable. REMARQUE : Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de classe B, conformément à la section 15 des règles de la FCC. Ces limites garantissent une protection raisonnable contre les interférences préjudiciables dans le cadre d'une installation résidentielle. Cet appareil produit, utilise et peut émettre des fréquences radio. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut émettre des interférences préjudiciables aux communications radio. Il est toutefois impossible de garantir l'absence d'interférences dans une installation particulière. Si cet appareil entraîne des interférences préjudiciables à la réception de signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être vérifié en éteignant et en allumant l'appareil, l'utilisateur est invité à essayer de corriger ladite interférence à l'aide des mesures suivantes : - Réorienter ou déplacer l'antenne de réception. - Augmenter la distance de séparation entre l'appareil et le récepteur. - Brancher l'appareil sur un circuit différent de celui du récepteur. - Consulter le fournisseur ou un technicien expérimenté (radio/TV) pour obtenir de l'aide.
	Ce chargeur sans fil est conforme aux exigences de la directive DEEE. L'étiquette indique que ce produit électrique/électronique ne doit PAS être jeté avec les ordures ménagères. Catégorie de produit : Conformément aux types d'appareils listés dans l'Annexe I de la directive DEEE, ce produit appartenant à la catégorie 9 est classé comme « Instrumentation de surveillance et de contrôle ». Ne pas jeter ce produit à la déchetterie communale. Envoyez un e-mail à recycle@bullard.de pour obtenir plus d'informations sur le recyclage de l'appareil. Les appareils électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, des composants et des substances qui peuvent être dangereux et présenter un risque pour la santé humaine et l'environnement si leurs déchets électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas traités correctement. Les appareils marqués d'une étiquette affichant une poubelle barrée (ci-contre) sont des appareils électriques et électroniques. Le symbole de la poubelle barrée indique que les déchets d'appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers non séparés, mais qu'ils doivent être collectés séparément. Conformément à ces directives, les autorités locales mettent en place des programmes de collecte pour que les propriétaires de ces types d'appareils puissent les éliminer auprès d'un centre de recyclage ou d'un point de collecte. Dans certains cas, les DEEE peuvent être collectés directement auprès des ménages. Votre autorité locale compétente sera en mesure de vous renseigner. Les utilisateurs d'appareils électriques et électroniques ne doivent en aucun cas jeter les DEEE avec les déchets ménagers. Chacun doit utiliser les systèmes de collecte municipaux pour réduire l'impact sur l'environnement en lien avec l'élimination des déchets d'appareils électriques et électroniques, mais aussi pour en favoriser la réutilisation, le recyclage ou la valorisation. Conformité WEEE : pour recycler vos déchets de produits électriques/électroniques, envoyez un e-mail à info@bullard.de WEEE Einhaltung : Fuer Ihren Recyclingbedarf wenden Sie sich bitte an info@bullard.de
	Le chargeur sans fil XT de Bullard est conforme aux exigences du règlement. Proposition 65 de l'État de Californie (USA) ⚠ AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction - www.P65Warnings.ca.gov. Proposition 65 ⚠ AVERTISSEMENT : Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur - www.P65Warnings.ca.gov.
Certification CEI (Commission électrotechnique internationale)	Le chargeur sans fil répond aux exigences des normes de certification de la CEI. La CEI est une organisation internationale à but non lucratif qui oeuvre à définir les exigences de la mise en place d'une infrastructure de qualité et le cadre du commerce international des produits électriques et électroniques. Cette plateforme de normalisation mondiale, neutre et indépendante, rassemble plus de 170 pays et 20 000 experts. Elle dispose de 4 systèmes d'évaluation de la conformité dont les membres certifient que les dispositifs, les systèmes, les installations, les services et les personnes fonctionnent conformément aux obligations en vigueur. Norme IEC 61000-6-3:2006 - Numéro du rapport d'essai : 102585069LEX-001g Norme IEC 61000-6-4:2006 - Numéro du rapport d'essai : 102585069LEX-001g Norme IEC 61000-6-1:2005 - Numéro du rapport d'essai : 102585069LEX-001g

	Ce chargeur sans fil de la série XT est conforme à la norme européenne. Le marquage « CE » figure sur de nombreux produits commercialisés sur le marché unique élargi de l'Espace économique européen (EEE). Ce marquage indique que les produits vendus dans l'EEE ont subi des tests confirmant leur conformité aux exigences les plus élevées de sécurité, de santé et de protection de l'environnement. Normes et réglementations en vigueur : • Règlement CEE/ONU n° 10 – relatif à l'adoption de normes techniques harmonisées des Nations Unies applicables aux véhicules à roues, à leurs équipements et pièces pouvant être installés ou utilisés sur ces véhicules, ainsi qu'aux conditions de reconnaissance mutuelle des homologations délivrées conformément à ces normes. Rapports n° : 105881939GRR-001a, 105881939GRR-001b, 105881939GRR-002, 105881939GRR-003, 105881939GRR-004. • ISO 7637-2 : Véhicules routiers – Perturbations électriques liées à la conduction et au couplage – Partie 2. Conduction électrique transitoire limitée aux lignes d'alimentation. (Ed. 2004). Rapports n° : 105881939GRR-003, 105881939GRR-004. • CISPR 25 : Exigences relatives aux perturbations radioélectriques pour la protection des récepteurs embarqués dans les véhicules, bateaux et équipements – Définitions des limites et méthodes de mesure. (Ed. 2002). Rapports n° : 105881939GRR-001a, 105881939GRR-001b. • ISO 11452-1 : Véhicules routiers – Méthodes d'essai des composants soumis aux perturbations électriques causées par l'énergie électromagnétique rayonnée en bande étroite – Partie 1 : Principes généraux et terminologie. (Ed. 2005) Rapports n° : 105881939GRR-002. • ISO 11452-2 : Véhicules routiers – Méthodes d'essai des composants soumis aux perturbations électriques causées par l'énergie électromagnétique rayonnée en bande étroite – Partie 2 : Boîtier blindé équipé d'un absorbeur. (Ed. 2004) Rapports n° : 105881939GRR-002. • ISO 11452-4 : Véhicules routiers – Méthodes d'essai des composants soumis aux perturbations électriques causées par l'énergie électromagnétique rayonnée en bande étroite - Partie 4 : Méthodes d'excitation des harnais. (Ed. 2010). Rapports n° : 105881939GRR-002. • Numéro de rapport : 105892750CHI-001A • IEC 62368-1:2018 - Partie 1 : Exigences de sécurité. Rapports n° : 105892750CHI-002. • IEC 62368-3:2017 - Partie 3 : Considérations de sécurité liées au transfert de courant continu via les câbles et les ports de communication : 105892750CHI-001. Autres directives en vigueur : • Directive 2011/65/UE : Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS). • Directive 2014/30/EU : Harmonisation des réglementations des États membres en matière de compatibilité électromagnétique.
Spécifications techniques	Tension d'entrée TMax : 32 V Courant d'entrée maximal : 1,5 A Température de fonctionnement : -10°C à 55°C Température de stockage : -40°C à 60°C Fusible remplaçable : Fusible en verre 5x20 mm, 10 ampères à action rapide, homologué 125 V

AVERTISSEMENT

CE MANUEL CONTIENT DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. LISEZ ATTENTIVEMENT L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DES AVERTISSEMENTS PEUT ENDOMMAGER LE PRODUIT ET COMPROMETTRE SA SÉCURITÉ D'UTILISATION. UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE OU MORTELLE EST POSSIBLE.

Bullard XT

Manuel d'utilisation du chargeur sans fil

3. PRÉSENTATION

La caméra thermique Bullard de la série XT est dotée d'une batterie lithium-ion interne scellée, offrant une longue durée de vie, ainsi que d'une technologie de chargement sans fil avancée, compatible avec le chargeur sans fil optionnel de la série XT.

4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Le chargeur sans fil de la série XT utilise la technologie de recharge sans fil et est conçu pour être monté en toute sécurité, conformément à la clause 14.1.10.2 de la norme NFPA 1901 et à la clause 5.1.2.2.2 de la norme DIN EN 1846-2, lorsque l'imageur doit être stocké dans un véhicule. De plus, bien que le chargeur sans fil de la série XT soit conçu pour une installation permanente dans un véhicule, il est également possible de l'utiliser de manière autonome en prévoyant un adaptateur CA en option. L'utilisation autonome n'est pas autorisée dans les véhicules.

Le chargeur sans fil de la série XT est conçu pour fonctionner avec une tension d'entrée comprise entre 12 et 24 VDC. Certains systèmes de charge pour véhicules et autres produits du marché secondaire peuvent ne pas délivrer de tension conforme à ces critères. Le chargeur sans fil du modèle XT doit être connecté à une source d'alimentation en courant continu, protégée par un fusible et non interrompue, dans votre véhicule.

⚠ ATTENTION

Pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement, le chargeur sans fil du modèle XT doit être connecté à une source d'alimentation en courant continu, protégée par un fusible et non interrompue, dans votre véhicule. Tout manquement à cette consigne pourrait endommager le produit et compromettre sa sécurité d'utilisation. Tout dommage résultant d'une installation incorrecte entraîne l'annulation de la garantie Bullard.

⚠ ATTENTION

Compatibilité avec les systèmes de charge de batterie des véhicules

L'utilisation d'un système de charge de batterie de véhicule (comme celui de votre appareil) peut fournir une tension pouvant endommager le chargeur sans fil du modèle XT. Évitez de connecter le chargeur sans fil du modèle XT à ce type de système de charge de batterie de véhicule. Le non-respect de cette consigne peut endommager le chargeur sans fil du modèle XT. Une utilisation inappropriée peut entraîner l'annulation de la garantie Bullard.

⚠ ATTENTION

Installation des systèmes de gestion de l'énergie Kussmaul

Ne connectez pas votre chargeur sans fil Bullard XT directement au port de l'économiseur de batterie sans avoir au préalable installé un filtre économiseur de batterie Kussmaul. Ne pas installer un filtre économiseur de batterie Kussmaul peut endommager le produit. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur Kussmaul ou rendez-vous sur [visit www.kussmaul.com](http://www.kussmaul.com).

Figure 1 : Emplacement de l'entrée d'alimentation du chargeur sans fil de la série XT en pose libre.

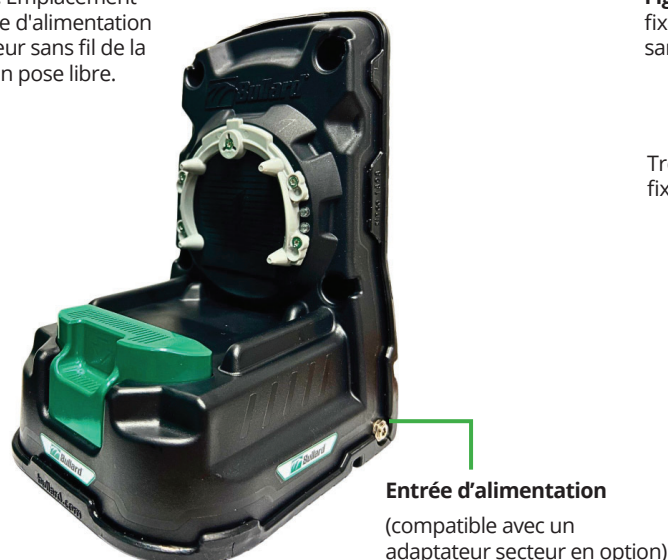


Figure 2 : Trous de fixation du chargeur sans fil de la série XT



4.1 POSE LIBRE

Pour une utilisation autonome du chargeur sans fil de la série XT, choisissez un emplacement pratique sur une table, installez-y le chargeur, puis branchez le bloc d'alimentation (XTCHARGE PWR) à une prise de courant alternatif proche. Le XTCHARGE PWR est vendu séparément. Insérez la fiche de sortie du bloc d'alimentation dans la prise située à l'arrière droit du chargeur, comme indiqué dans la Figure 1. Lors de la première mise sous tension du chargeur, les trois voyants de charge s'allument brièvement pour vérifier leur fonctionnement, puis seul le voyant blanc reste allumé. Cette indication confirme que le chargeur sans fil de la série XT est correctement alimenté et opérationnel.

4.2 POSE ENCASTRÉE DANS UN VÉHICULE/APPAREIL

Pour installer le chargeur sans fil de la série XT dans un véhicule, choisissez un emplacement conforme aux normes de montage NFPA 1901, en assurant un espace suffisant au-dessus et à l'avant du chargeur pour permettre un retrait et une remise en place aisés de l'imageur thermique. Il est également recommandé de prévoir un espace suffisant sous le chargeur. Le véhicule doit être éteint avant l'installation. Pour des raisons de sécurité, déconnectez la batterie DC avant l'installation. Lors de l'installation, connectez le fil rouge à la borne positive et le fil noir à la borne négative de la batterie à courant continu (CC). Un gabarit de montage est fourni avec le chargeur, afin de servir de guide pour respecter les exigences de dégagement et l'espacement des trous de fixation. Fixez le chargeur à l'aide des quatre vis autotaraudeuses hexagonales de 5/16" fournies. Ce type de vis ne requiert aucun perçage.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas déconnecter la batterie du véhicule avant l'installation et ne pas suivre les instructions d'installation peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Une installation incorrecte peut endommager le produit et entraîner l'annulation de la garantie Bullard.

Si le chargeur sans fil de la série XT est correctement connecté au véhicule et que le voyant blanc ne s'allume pas, le fusible pourrait être grillé. Bullard conseille de déconnecter l'alimentation du chargeur sans fil de la série XT avant d'inspecter ou de remplacer le fusible. Localisez le porte-fusible situé sur le fil rouge, près du chargeur sans fil de la série XT, et ouvrez-le pour inspecter le fusible. Si le fusible est grillé, remplacez-le par un fusible en verre à fusion rapide de 5 x 20 mm, facilement disponible auprès de la plupart des fournisseurs de pièces automobiles. Si le fusible grille de manière répétée, même après remplacement, cela indique un problème avec le véhicule ou le chargeur. Dans ce cas, veuillez contacter sans délai un technicien automobile qualifié ou le service clientèle de Bullard.

⚠ AVERTISSEMENT

Remplacez le fusible uniquement par un modèle équivalent de 10 ampères. Ne remplacez JAMAIS ce fusible ou tout autre fusible par un modèle ayant une intensité nominale supérieure à celle spécifiée. Le non-respect des instructions d'utilisation et des avertissements peut endommager le produit et compromettre sa sécurité d'utilisation. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

Bullard XT

Manuel d'utilisation du chargeur sans fil

5. UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez le chargeur sans fil de la série XT uniquement pour la charge sans fil des caméras thermiques Bullard de la série XT. Le non-respect de ces instructions et avertissements peut endommager le produit, compromettre sa sécurité d'utilisation et annuler la garantie Bullard. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

AVIS

Avant de placer la caméra thermique sur le chargeur, assurez-vous qu'aucun débris ou corps étranger ne se trouve entre la caméra et le chargeur, car ces matières pourraient nuire à la charge et endommager les deux produits.

Lorsque le chargeur sans fil de la série XT est mis sous tension pour la première fois (soit par connexion à un véhicule, soit via l'adaptateur d'alimentation CA en option), les trois voyants s'allument brièvement pour vérifier l'état des ampoules, puis le voyant BLANC reste allumé. Cela signifie que le chargeur est alimenté et prêt à être utilisé. Pour charger votre imageur thermique de la série XT, insérez l'appareil dans le chargeur en orientant l'écran vers le haut et en plaçant la base de l'imageur du côté le plus long du chargeur. Vérifiez que les quatre broches de l'anneau d'interface s'alignent correctement avec les quatre trous situés sur la face inférieure de l'imageur thermique. Une fois l'imageur correctement installé, le bouton d'ouverture se relève, se verrouille automatiquement, et une lumière bleue s'illumine sur le côté droit du chargeur. Cela signale qu'une connexion avec l'imageur a été établie. En cas de problème avec le chargeur ou la connexion de l'imageur, un voyant ORANGE s'allume sous le voyant BLEU. Dans ce cas, retirez l'imageur et tentez de le repositionner correctement. Voir la Figure 3 et le Tableau 1. Le chargeur sans fil de la série XT est également conçu pour fournir des signaux sonores indiquant l'état de la charge. Lors de la première connexion, un bip court retentit pour signaler que la connexion a été établie avec succès. De plus, un bip continu signale une sous-tension. Toute tension inférieure à 11,5 V active l'indicateur de sous-tension. Voir le Tableau 2.

Figure 3 :
Signification et position des voyants du chargeur sans fil de la série XT



Pour retirer l'imageur du chargeur, appuyez sur le bouton de déverrouillage, maintenez-le enfoncé, puis retirez l'imageur (voir Figure 4 à la page suivante).

Tableau 1 : Signification des voyants du chargeur sans fil de la série XT

Couleur du voyant du chargeur	Signification
Blanc	Le chargeur est alimenté
Bleu	L'imageur est connecté
Orange	Erreur

Tableau 2 : Indicateurs sonores du chargeur sans fil de la série XT

Indicateurs sonores du chargeur	Signification
Un bip court	Charge connectée avec succès
Buzz continu	Tension insuffisante

Figure 4 :
Démontage
de l'imageur

Pour retirer l'imageur
du chargeur, appuyez
sur le bouton de
déverrouillage,
maintenez-le
enfoncé, puis retirez
l'imageur.



Lorsque la connexion a été vérifiée et que la batterie est en cours de chargement, le bouton d'alimentation de l'imageur clignote en VERT (pour les modèles les plus récents) ou ROUGE (pour les modèles plus anciens). Lorsque la batterie est entièrement chargée, le bouton d'alimentation s'allume en VERT de manière constante.

Pour plus de détails sur les séquences des boutons d'alimentation de l'imageur, veuillez consulter le tableau 3 ci-dessous.

Si le bouton d'alimentation ne clignote pas en VERT, mais en ORANGE, retirez l'imageur et réinstallez-le correctement.

Si le bouton d'alimentation ne clignote pas en VERT, mais alterne entre ORANGE et ROUGE, cela signifie que la température de l'imageur est en dehors de la plage de température requise pour la charge. Retirez l'imageur du chargeur, laissez-le refroidir à température ambiante, puis remplacez-le sur le chargeur.

Tableau 3 Séquences lumineuses du bouton d'alimentation de l'imageur par modèle

	État/Modèle	NXT/QXT	NXT Pro/QXT Pro/DXT
Séquence lumineuse du voyant du bouton d'alimentation de l'imageur	En charge	Rouge clignotant	Vert clignotant
	Charge complète	Vert	Vert
	Erreur	Orange clignotant	Orange clignotant
	Température de la batterie trop élevée ou trop basse	2 clignotements orange 2 clignotements rouges répétitions	Clignotement alterné orange/rouge

Si le problème persiste, veuillez contacter le service client de Bullard.

6. ENTRETIEN

- Vérifiez que le chargeur fonctionne correctement. Lorsqu'il est installé correctement, le bouton de déverrouillage se soulève et se verrouille automatiquement.
- Vérifiez que le chargeur et les câbles associés sont en bon état de fonctionnement et correctement rangés.
- Éliminez la saleté à l'aide d'un chiffon humide.
- Vérifiez l'état du boîtier (fissures, chocs, etc.).
- Vérifiez le serrage des vis de fixation.
- Inspectez l'anneau d'interface pour vous assurer de l'intégrité des quatre bornes de chargement.

6.1 Anneau d'interface - Remplacement

L'anneau d'interface du chargeur sans fil de la série XT (XTCHARGERRING) peut être remplacé par l'utilisateur en cas de dommage. Ce kit comprend une nouvelle bague ainsi que des vis de fixation. Un embout TORX® T8 est requis pour utiliser ces vis. Retirez les cinq vis, enlevez l'ancienne bague d'interface du chargeur, puis installez la nouvelle.

Les vis doivent être serrées avec un couple de 5 in-lb.

! REMARQUE :

Si les trous de vis sont usés, des trous supplémentaires sont prévus et peuvent être utilisés pour sécuriser l'anneau d'interface.

7. RÉFÉRENCES

XTCHARGER - Chargeur sans fil pour série XT (sans adaptateur secteur)

- XTCHARGEPOWER - Alimentation en courant alternatif avec lames amovibles et interchangeables. (Achetez séparément et servent à la pose libre)

XTCHARGERRING - Kit de remplacement pour anneau d'interface du chargeur pour camion XT

Bullard XT

Manuel d'utilisation du chargeur sans fil

8. GARANTIE LIMITÉE

Vous y trouverez des informations précieuses concernant les obligations de l'acheteur, le type, la couverture, les limitations, les exclusions et d'autres termes et conditions de la présente garantie qui peuvent affecter les obligations de Bullard dans le cadre de cette garantie.

Bullard garantit au premier acheteur que le chargeur sans fil de la série XT est exempt de défauts de matériaux et de fabrication, sous réserve d'une utilisation et d'un entretien appropriés, pendant une période de deux ans à compter de la date de fabrication. Cette garantie n'est pas transférable.

Dans le cadre de cette garantie, Bullard a pour obligation unique de réparer ou de remplacer, à sa seule discrétion, les articles retournés sous la période de garantie et jugés défectueux par Bullard, à condition de respecter les limitations suivantes :

- a) l'article doit être renvoyé à Bullard, avec les frais d'expédition prépayés ;
- b) l'article ne doit pas avoir été modifié par rapport à sa configuration d'origine ; et
- c) l'article ne doit pas avoir été utilisé de manière inappropriée, abusé ou endommagé pendant le transport.

EXCLUSIONS DE GARANTIE

LA PRÉSENTE GARANTIE PRÉVAUT SUR TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ UNE GARANTIE TACITE EST REQUISE PAR LA LOI, SA DURÉE EST LIMITÉE À LA PÉRIODE DE GARANTIE EXPRESSE CI-DESSUS. NI BULLARD NI SES DISTRIBUTEURS NE PEUVENT ÊTRE TENUS RESPONSABLES DES DOMMAGES ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU PUNITIFS DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES PERTES DE BÉNÉFICES, LES ARRÊTS D'EXPLOITATION OU TOUT AUTRE DOMMAGE, QU'ILS SOIENT FONDÉS SUR UN CONTRAT, UN DÉLIT OU AUTRE.

Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, ni la limitation de la durée d'une garantie tacite, de sorte que vous pouvez ne pas être concerné par les limitations ou exclusions ci-dessus. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient d'un État à l'autre.

CETTE GARANTIE LIMITÉE EXCLUT EXPRESSÉMENT L'ENTRETIEN DE ROUTINE DU PRODUIT ET LES MISES À JOUR LOGICIELLES. TOUTE MAUVAISE UTILISATION, ALTÉRATION, MODIFICATION, RÉPARATION, TENTATIVE DE RÉPARATION, ENTRETIEN INCORRECT, NÉGLIGENCE, ABUS OU NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS RELATIVES AU PRODUIT, DOMMAGE OU TOUT AUTRE ENTRETIEN OU MANIPULATION INAPPROPRIÉ DU PRODUIT ANNULE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE.

Ce qui précède est la seule garantie offerte par Bullard. Aucun représentant, revendeur ni aucune autre personne n'est autorisé(e) à formuler une quelconque garantie, représentation, condition ou promesse au nom de Bullard en ce qui concerne ce produit. Aucune condition ou restriction autre que celles énoncées dans le présent document ou prévues par la loi, ni aucun accord ou arrangement, verbal ou écrit, visant de quelque manière que ce soit à modifier la présente garantie, ne saurait lier Bullard, sauf si une telle demande a été écrite et signée par un employé autorisé de Bullard.

CONTACTER BULLARD

Si vous avez des questions sur le service ou la garantie, ou si votre chargeur sans fil de la série XT ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter votre distributeur local ou le service clientèle Bullard le plus proche.

Région	Coordonnées
États-Unis et Canada	+1.877.285.5273 info@bullard.com
Europe	+49.2642.9999.80 info@bullard.de
Asie-Pacifique	+65-6745-0556 bullardasia@bullard.com
Autres régions	+1.859.234.6616 info@bullard.com



Bullard XT

Manuel d'utilisation du chargeur sans fil

Siège Bullard

2421 Fortune Drive
Lexington, KY 40509
États-Unis
877.BULLARD (285.5273)
Tel : +1.859.234.6616

Opérations États-Unis

1898 Safety Way
Cynthiana, KY 41031
États-Unis
877.BULLARD (285.5273)
Tel : +1.859.234.6616

Europe

Dieselstrasse 8a
53424 Remagen
Allemagne
Tel : +49.2642.999980

Asie-Pacifique

51 Changi Business Park
Central 2
#03-04 The Signature
Singapour 486066
Tel : +65.6745.0556